

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 310 TL

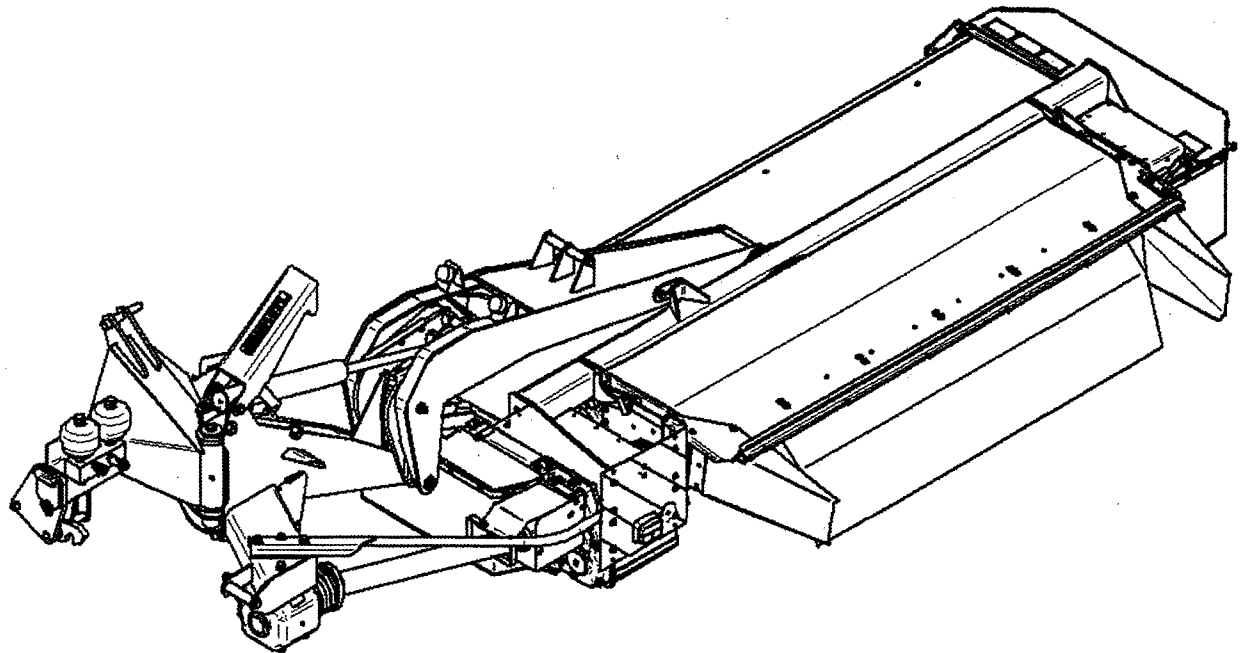
ab Masch.-Nr. DC 00394

SM 310 TL-KC

ab Masch.-Nr. DD 00360

SM 310 TL-RC

ab Masch.-Nr. DA 00154



D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingprägten Maschinen-Types und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

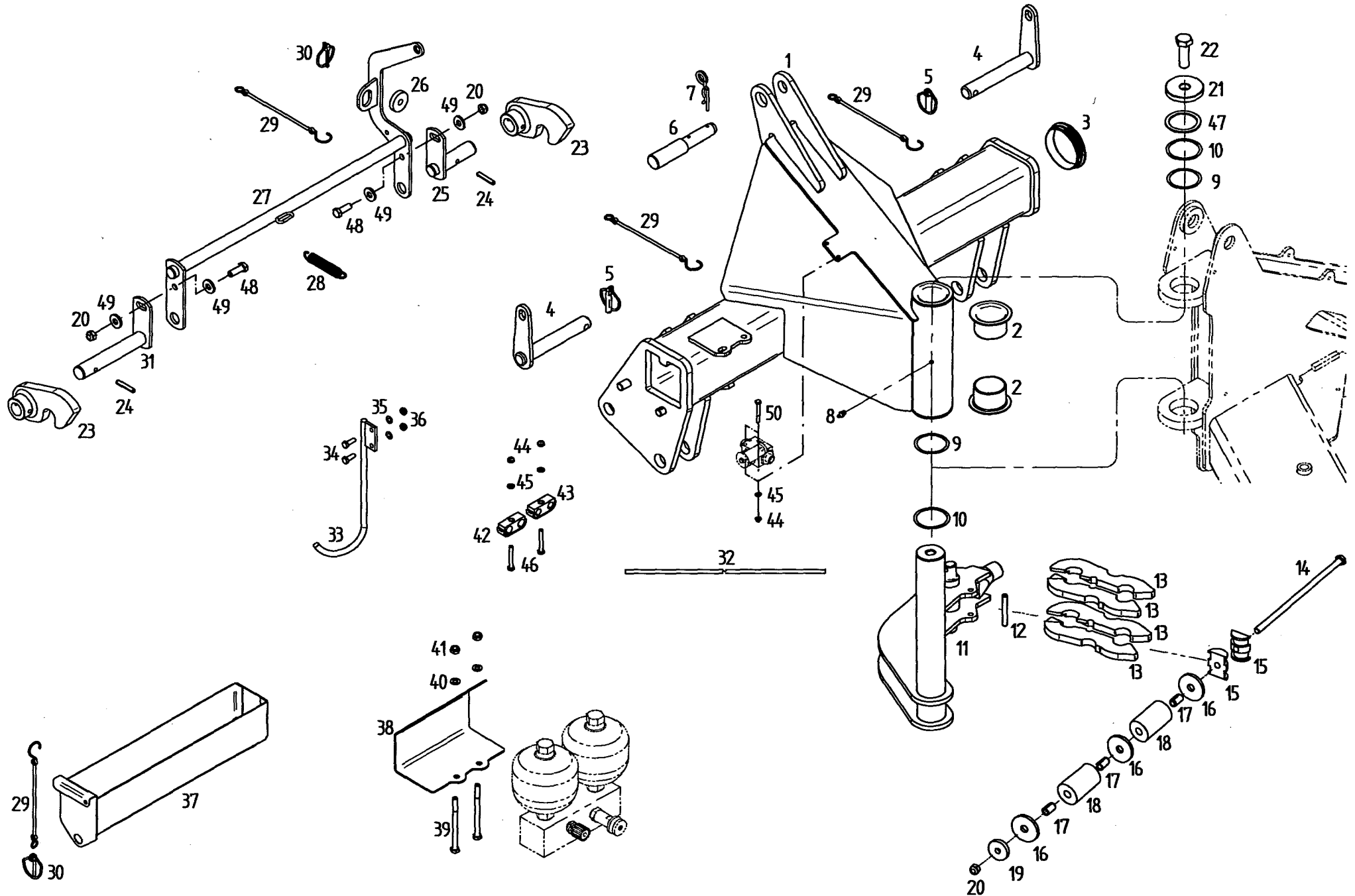
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicamos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

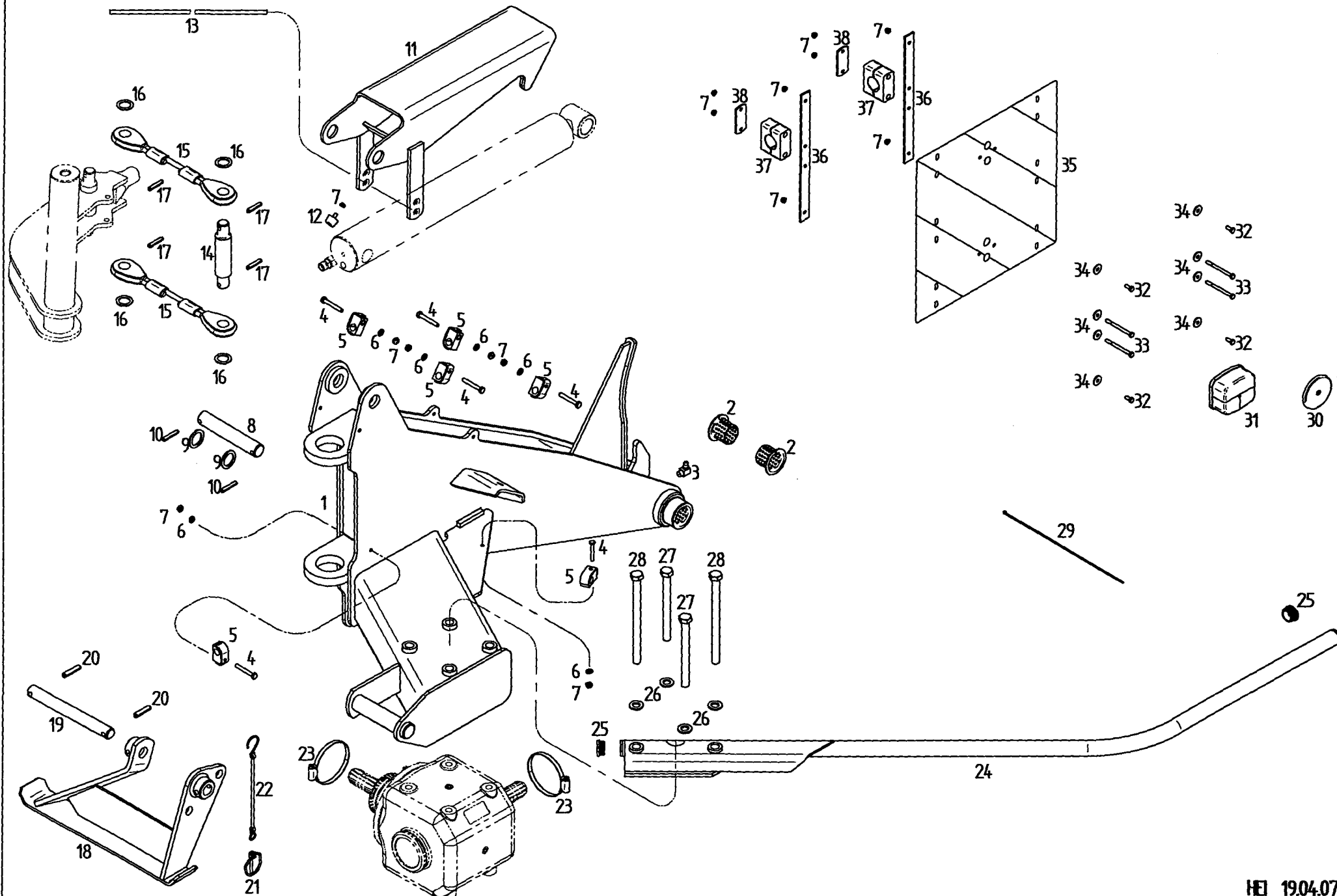


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

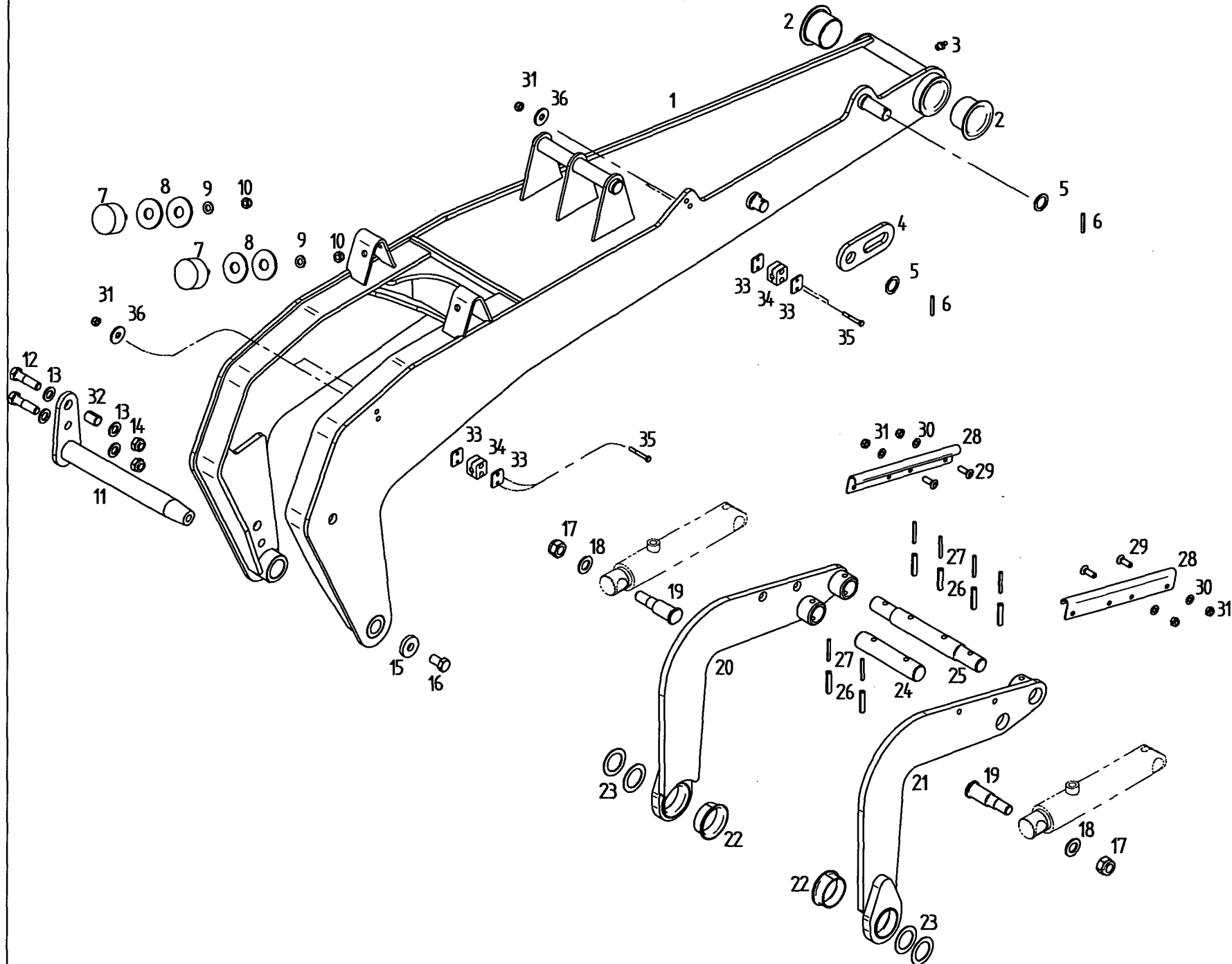
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
1	136576	o	o	o	Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
2	135383	o	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	128221	o	o	o	Lamellenstopfen GPN320 GL1023.....	Lamellen plug.....	Bouchon à lamelles
4	136187	o	o	o	Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
5	108544	x	x	x	Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
6	132033	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
7	115916	x	x	x	Federstecker 5.....	Plug.....	Connecteur à ressort
8	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
9	127678	o	o	o	Pass-Scheibe 62x72x0.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
10	128452	o	o	o	Pass-Scheibe 60x75x1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
11	135449	o	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
12	127973	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
13	134349	o	o	o	Anfahrsicherung.....	Impact guard.....	Dispositif de relevage
14	128366	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M 12x320-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	134581	o	o	o	Halbschale.....	Split bearing shell.....	Demi-coussinet
16	134644	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
17	128295	o	o	o	Spannstift ISO 8752-16x28-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	134643	o	o	o	Feder.....	Spring.....	Ressort
19	122886	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
20	108589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	136194	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
22	128478	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M 20x55-8.8-A0CVpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	135660	o	o	o	Haken rechts.....	Hook right.....	Crochet droit
24	127178	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	135506	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	150248	o	o	o	Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
27	135505	o	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
28	110860	o	o	o	Zugfeder 2,8x17,2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
29	111895	x	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d' arrêt
30	124053	x	x	x	Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
31	135507	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
32	123775	o	o	o	Seil 8X5000 rot.....	Red rope.....	Câble rouge
33	134634	o	o	o	Gelenkwellenhalter.....	P.t.o.-shaft holder.....	Support de l'arbre de transmission
34	116614	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M 8x25-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
36	108531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	134981	o	o	o	Werkzeugkasten.....	Tool box.....	Caisse à outils
38	134845	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	116459	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 10x100-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10,5 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
41	108441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	164222	o	o	o	Rohrschelle HRBGS 2 A1 18-18.....	Bracket.....	Bride
43	163075	o	o	o	Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
44	106903	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
45	115970	o	o	o	Scheibe DIN 125- 6,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
46	127581	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M 6x45-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
47	126302	o	o	o	Stütz-Scheibe 60x75x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
48	116629	o	o	o	6kt.-Schr.M12x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	122712	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
50	127289	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 6x50-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



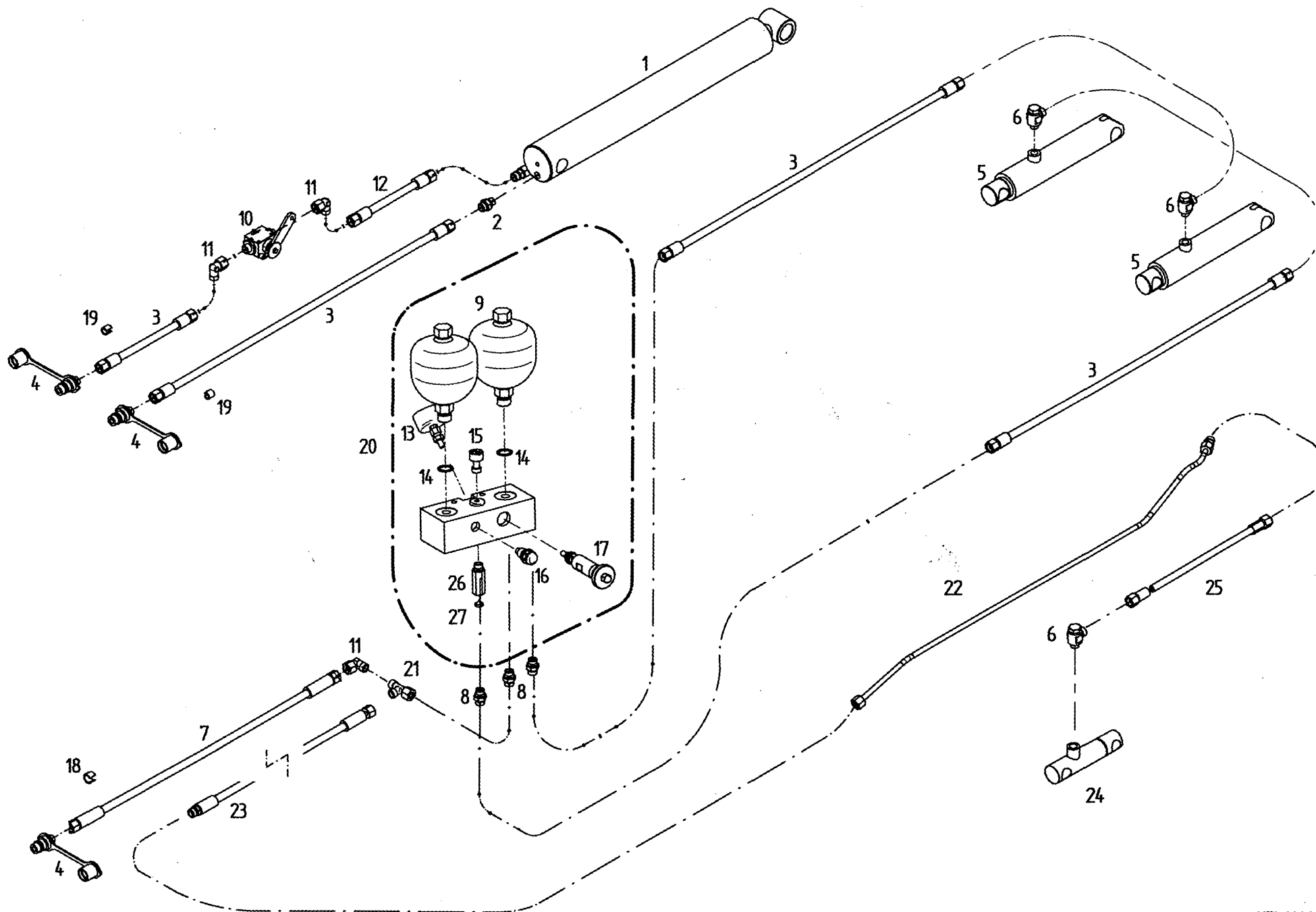
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrahmen.....	Support frame.....	Câssis support
1	135994	o	o	o	Tragrahmen.....	Support frame.....	Châssis support
2	134539	o	o	o	Bundbuchse 40W44/60X40.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	116749	o	o	o	Kegelschmiernippel C S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
4	127581	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M 6x45-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	151817	o	o	o	Rohrschelle HRBGS OB A1 15.....	Bracket.....	Bride
6	115970	o	o	o	Scheibe DIN 125- 6,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
7	106903	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	136292	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
9	124797	o	o	o	Stütz-Scheibe S 30x42x2,5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
10	126880	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
11	136288	o	o	o	Transportsicherung.....	Safety device for transport.....	Dispositif de sécurité pour le transport
12	131506	o	o	o	Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
13	122923	o	o	o	Seil 8X5000 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
14	134645	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
15	134338	o	o	o	Drahtseil 10/300.....	Wire rope.....	Câble métallique
16	127570	o	o	o	Pass-Scheibe 25x36x2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
17	107465	o	o	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	134467	o	o	o	Stützfuß.....	Land support	Pied d'appui
19	134472	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
20	105464	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	124053	x	x	x	Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
22	111895	x	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
23	118555	o	o	o	Schlauchschelle SG 80x100 DIN3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
24	135099	o	o	o	Warntafelträger.....	Warning sign carrier.....	Bras portant de tableau d'avis
25	128271	o	o	o	Lamellenstopfen EP620 GL34.....	Lamellen plug.....	Bouchon à lamelles
26	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	127997	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M 16x170-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	128005	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M 16x220-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	124326	o	o	o	Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360LG.....	Operating cable.....	Câble
30	127213	o	o	o	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptre, rouge
31	162091	o	o	o	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided..	Feu trois lampes, à droite
32	116607	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M 6x16-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	127814	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 6x75-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	116030	o	o	o	Scheibe DIN 9021- 7,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
35	150614	o	o	o	Warntafel, rechts.....	Warning sign, right.....	Tableau d'avertissement, droit
36	151899	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
37	128339	o	o	o	Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
38	135122	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



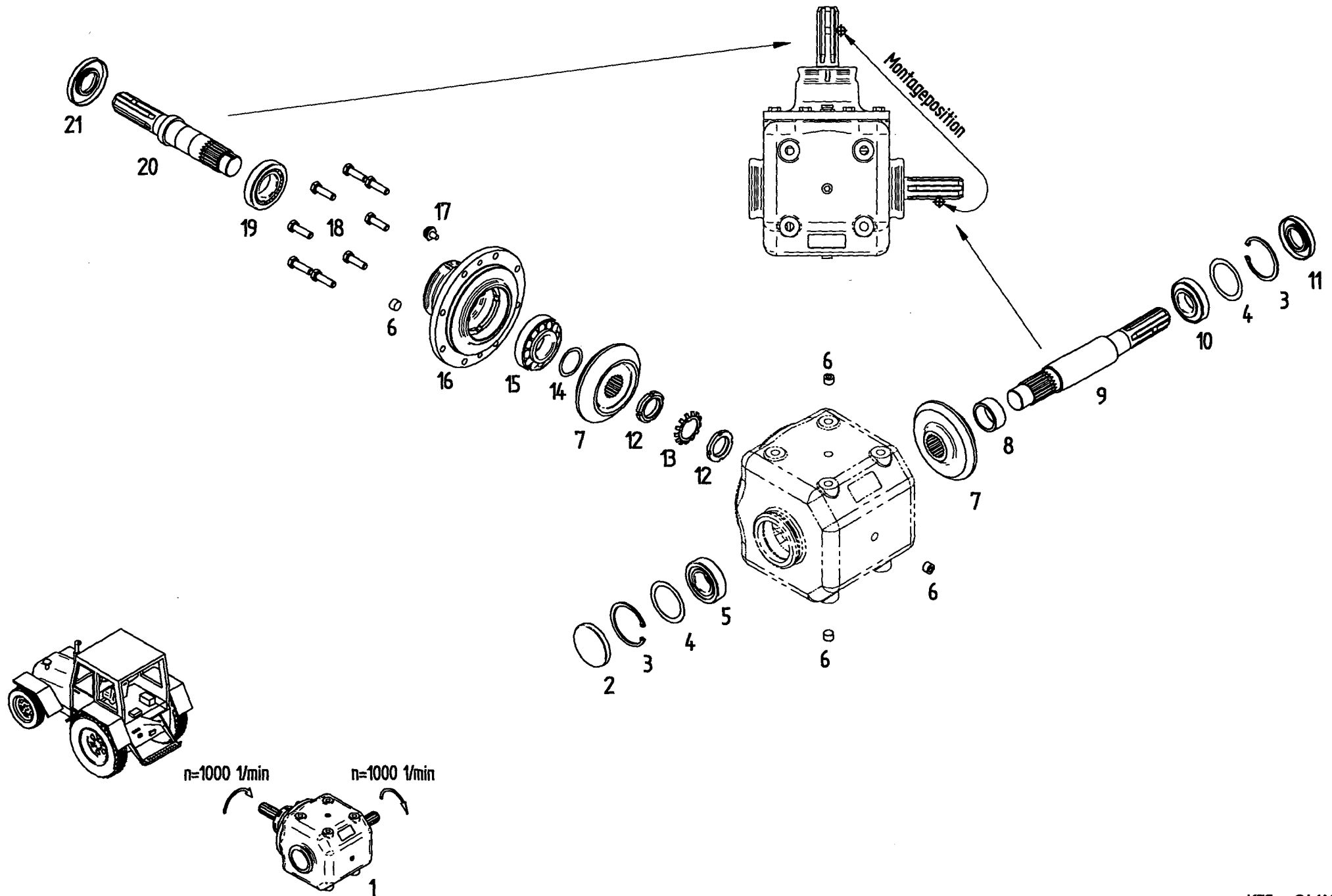
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Hubarm.....	Lifting arm.....	Bras de levage
1	136008	o	o	o	Hubarm.....	Lifting arm.....	Bras de levage
2	135383	o	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
4	134638	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
5	127884	o	o	o	Stütz-Scheibe 26x36x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
6	107453	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	128430	o	o	o	Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
8	127262	o	o	o	Scheibe DIN 9021-22-A0C.....	Washer.....	Rondelle
9	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
10	108589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	135949	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
12	107631	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 16x60-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	115979	o	o	o	Scheibe DIN 125- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
14	116699	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	134447	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
16	127859	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933 M16x30-8.8-A0CVpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	128190	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 20x1,5-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	108455	o	o	o	Scheibe DIN 125- 21 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
19	134323	o	o	o	Gewindbolzen.....	Threaded bolt.....	Boulon fileté
20	134652	o	o	o	Zwischenhebel links.....	Swivel lever, left.....	Levier intermédiaire, gauche
21	134651	o	o	o	Zwischenhebel rechts.....	Swivel lever, right.....	Levier intermédiaire, droit
22	130033	o	o	o	Bundbuchse 60W65 / 75x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
23	135423	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
24	134532	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
25	134531	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	107475	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	107454	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
28	134722	o	o	o	Schlauchhalteprofil.....	Hose holding profile.....	Profilé de fixation de flexible
29	130405	o	o	o	Senkschraube M8x25 10.9 DAC 320.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
30	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
31	108531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
32	128681	o	o	o	Spannstift DIN 7346-21x28-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
33	127583	o	o	o	Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
34	127582	o	o	o	Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
35	127289	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 6x50-8.8 A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	124512	o	o	o	Scheibe DIN 9021-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



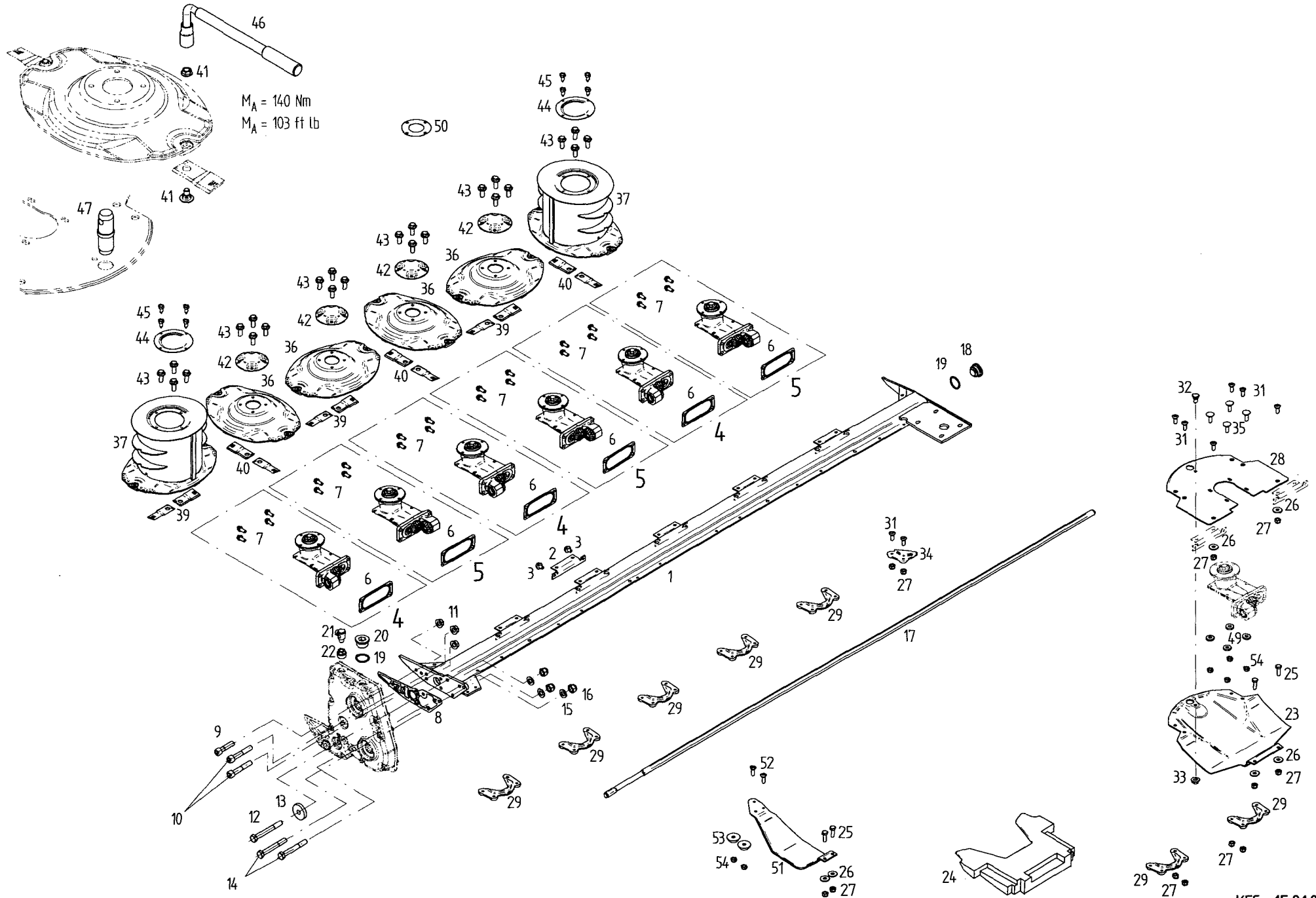
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Hydraulikplan.....	Hydraulic system plan.....	Schéma hydraulique
1	134071	o	o	o	Hydraulikzylinder 70-30-500.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
2	126129	o	o	o	Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Droit raccord à vis
3	161351	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 2600P....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
4	128070	o	o	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK Plug.....	Fiche de SVK
5	134079	o	o	o	Hydraulikzylinder 45/180.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
6	126862	o	o	o	Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis pivotant
7	135190	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SC10 2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	128170	o	o	o	Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Droit raccord à vis
9	128661	o	o	o	Membranspeicher.....	Diaphragm accumulator.....	Accumulateur à membrane
10	164694	o	o	o	Absperrhahn 45GRD HBKH-10S DN13.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
11	127902	o	o	o	Winkelverschraubung m.Dichtkegel.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
12	132494	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
13	128662	o	o	o	Manometer.....	Gauge isolators.....	Manomètre
14	128666	o	o	o	Dichtring.....	Seal ring	Bague d'étanchéité
15	128664	o	o	o	Rückschlagventil.....	Check valve	Clapet anti-retoer
16	128665	o	o	o	Sitzventil.....	Seat valve	Valve à Clapet
17	128663	o	o	o	Druckbegrenzungsventil.....	Pressure relief valve	Limiteur de pression
18	135873	o	o	o	Kennzeichnungsclip grün.....	Green marking clip.....	Clip à repère vert
19	135874	o	o	o	Kennzeichnungsclip blau.....	Blue marking clip.....	Clip à repère bleu
20	136132	o	o	o	Steuerblock.....	Control device	Bloc de commande
21	127980	o	o	o	L-Verschraubung mit Dichtkegel	Screw fitting	Raccord à vis
22	135984	o	o	o	Hydraulikrohr, montiert.....	Hydraulic hose line, mounted.....	Conduite en tuyaux hydr. monté
23	136032	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PE 1950P...	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
24	135912	o	o	o	Hydraulikzylinder 25-30-53.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
25	164532	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SC6PP 400P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
26	128707	o	o	o	Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
27	128695	o	o	o	Sieb.....	Screen.....	Ethmoïde

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Getriebe..... Gearbox..... Engrenage		
1	133865	o	o	o	Getriebe GT 50LB-1:1 -1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	128101	o	o	o	Verschlusskappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
3	107385	o	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
4	124914	o	o	o	Passscheibe 56x72x0,1 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
5	128102	o	o	o	Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
6	128112	o	o	o	Verschlußschraube R 3/8".....	Plug screw.....	Boulon fileté
7	134732	o	o	o	Kegelradsatz z=21/z=21.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
8	133621	o	o	o	Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
9	134684	o	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
10	128098	o	o	o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
11	108392	o	o	o	Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre
12	128111	o	o	o	Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
13	128110	o	o	o	Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
14	127771	o	o	o	Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
15	128108	o	o	o	Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	132268	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
17	132281	o	o	o	Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
18	116623	o	o	o	6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
19	128107	o	o	o	Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
20	135141	o	o	o	Welle.....	Shaft.....	Arbre
21	128109	o	o	o	Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	426786	o	o	o	Mähträger montiert rechts.....	Cutter bar mounted, right.....	Barre de coupe monté, droit
2	123456	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
3	135967	o	o	o	6kt-Schr.M8x12-100 Vripp Dac.320.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o	o	o	Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o	o	o	Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o	o	o	Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	135968	o	o	o	6kt-Schr.M12x30-100-Vripp Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128635	o	o	o	Zyl-Schr.M12x50-10.9- DIN912 Vpl. Dac.500A.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128636	o	o	o	Zyl-Schr.M12x70-10.9- DIN912 Vpl. Dac.500A.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	o	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133169	x	x	x	Sechskantwelle, 2925 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	o	o	Verschlussschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
20	128124	o	o	o	Verschlussschr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127167	o	o	o	W-Schwenkverschraubung SMVE 8-PLM-A3C.Pivoting bolting.....		Raccord à vis coudé pivotant
22	133381	o	o	o	Verschlußschraube.....	Plug screw.....	Boulon fileté
23	135659	x	x	x	Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
24	135787	o	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
25	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	127592	o	o	o	6kt-Mutter M 8-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	133932	x	x	x	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
29	135573	x	x	x	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
31	134405	o	o	o	Senkschraube M8x22-10.9 Dac.320A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
32	132434	o	o	o	Rändelschr. M10x20-12.9-MV8 Dac.500A.Knurlled bolt.....		Vis moletée
33	126287	o	o	o	6kt-Mutter M10-10 -A0C Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	134388	o	o	o	Außenstück rechts.....	Exterior piece right.....	Pièce de extérieure droit
35	116224	o	o	o	Flr.-Schr. M8x25-8.8 A0C DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	131808	x	x	x	Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
37	133553	x	x	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
39	133074	x	x	x	Messerklinge, rechts 118.....	Blade right.....	Lame droit
40	133075	x	x	x	Messerklinge, links 118.....	Blade left.....	Lame gauche
41	426887	x	x	x	Mähklingenschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
42	130428	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
43	126293	o	o	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A0C Vripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	130994	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
45	124513	o	o	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A0C DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôle
46	131030	o	o	o	Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
47	132932	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d' arrêt
49	128330	o	o	o	Scheibe DIN 7349 8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
50	130993	o	o	o	Ausgleichsscheibe.....	Washer.....	Rondelle de compensation
51	136104	o	o	o	Schutzkufe rechts.....	Protective skid right.....	Patin de protection droit
52	130405	o	o	o	Senkschraube M8x25 10.9 DAC 320.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
53	133933	o	o	o	Schutzscheibe.....	Protective plate	Plaque de protection
54	108531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

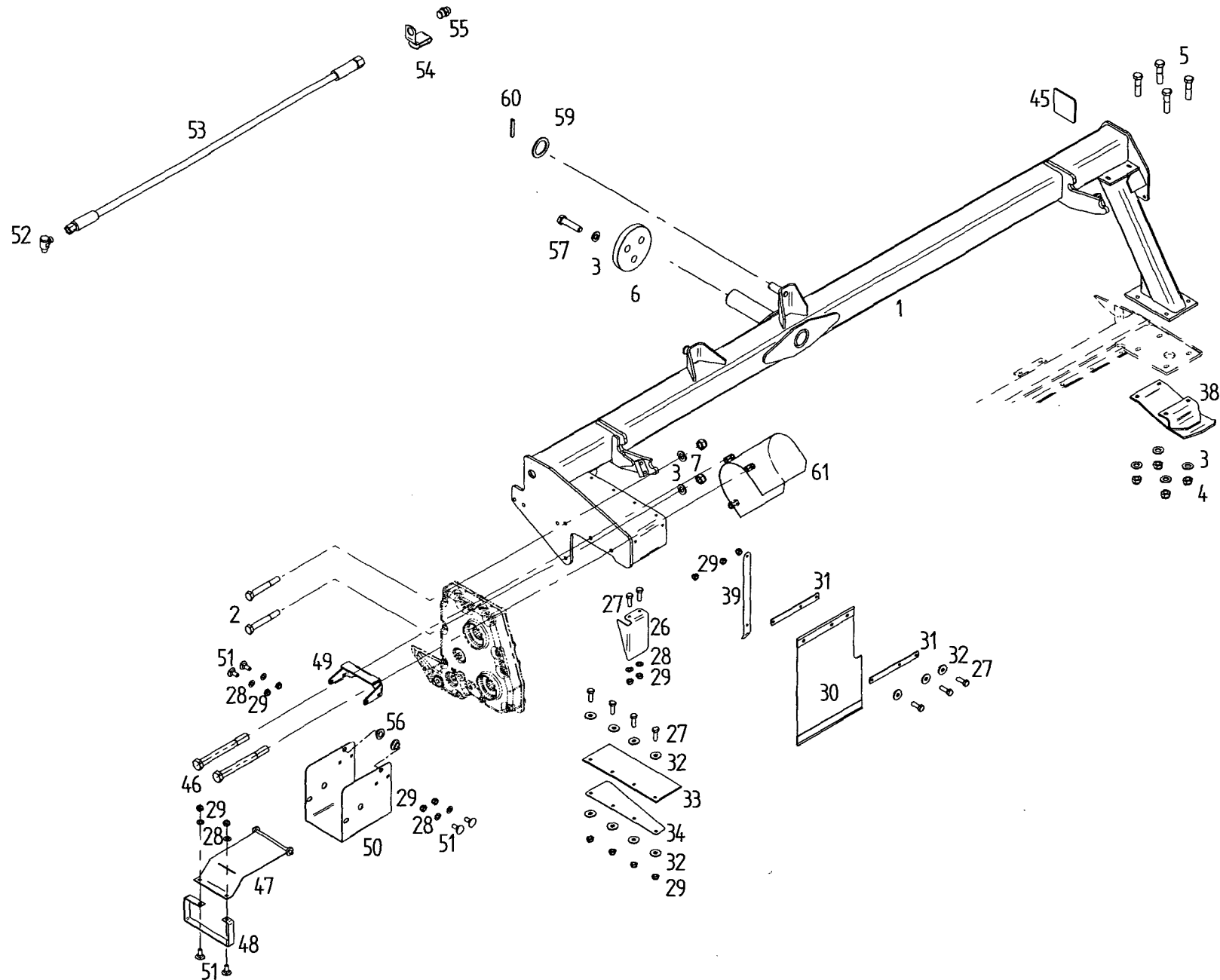
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

7

90 **SM310TL**

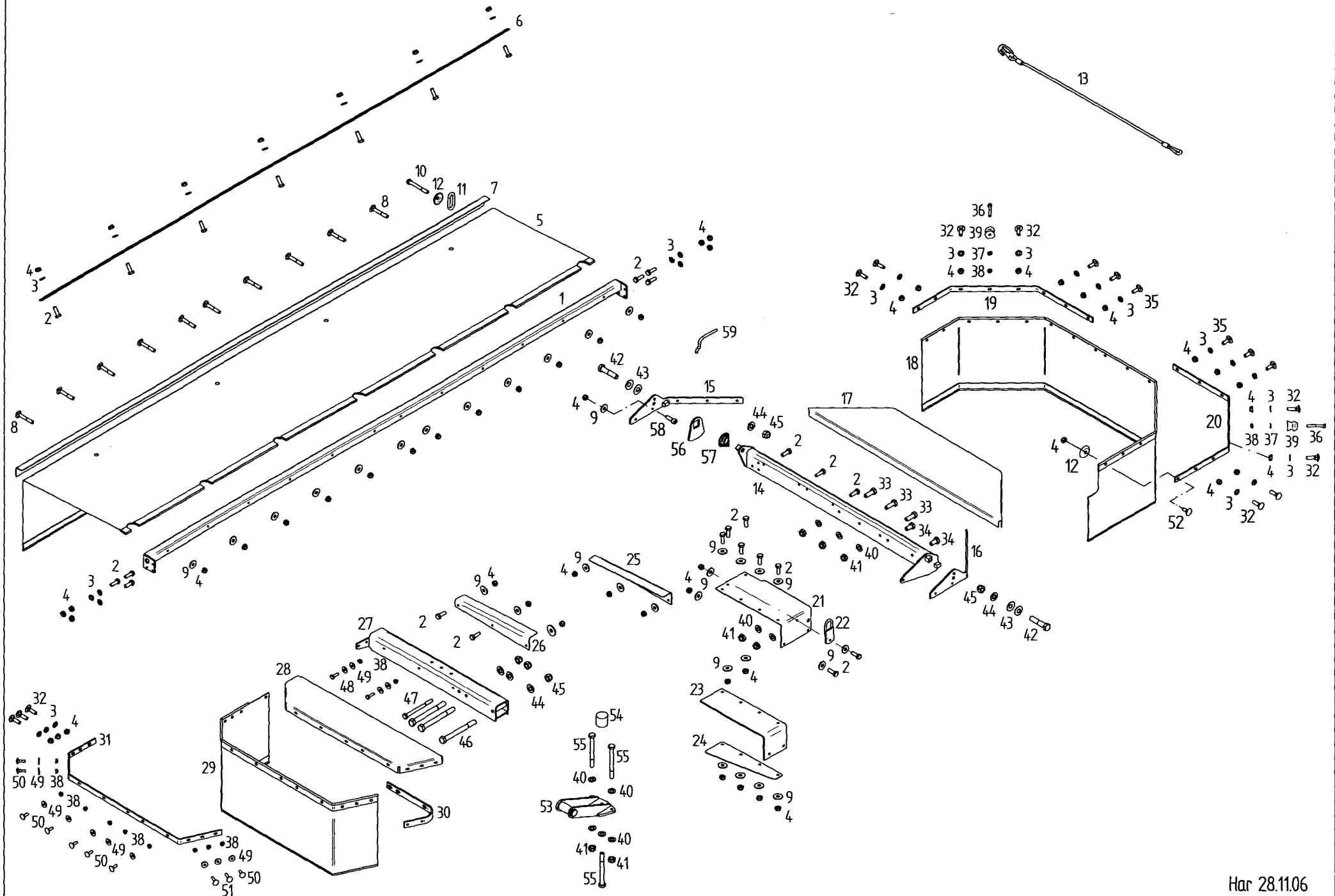
91 **SM310TL-KC**

92 **SM310TL-RC**



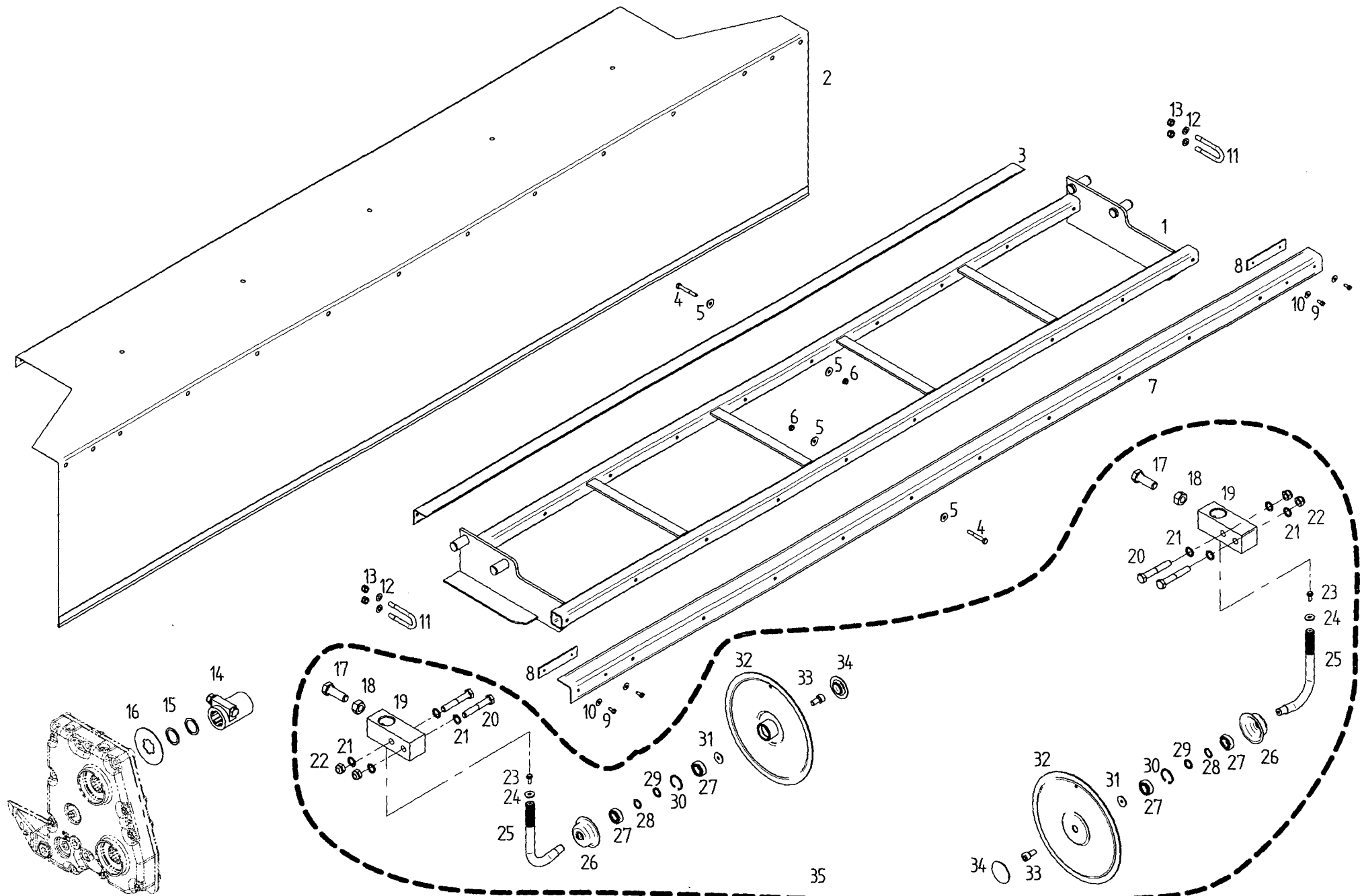
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	135981	o	o	o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	127656	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 10.9-A0C DIN931DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	116530	o	o	o	6kt-Schr.M12x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	133411	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
7	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	132936	o	o	o	Schutzblech hinten links.....	Wheel guard back left.....	Tôle de protection arrière gauche
27	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	135127	x	x	x	Schutztuch hinten links.....	Textile guard back left.....	Tôile de protection arrière gauche
31	132345	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
32	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
33	130223	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
34	134646	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
38	130262	o	o	o	Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
39	121280	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
45	134647	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
46	128034	o	o	o	6kt-Schr.M12x120- 10.9 DIN931 Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
47	135249	o	o	o	Schutzklappe.....	Guard flap.....	Support volet
48	135250	o	o	o	Sicherungsbügel.....	Safety frame	Etrier de sûreté
49	135468	o	o	o	Schutzhalter.....	Guard support.....	Support protecteur
50	135256	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
51	107666	o	o	o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
52	127167	o	o	o	W-Schwenkverschraubung SMVE 8-PLM-A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
53	133392	x	x	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6NP 3060P... ..	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
54	123405	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
55	131327	o	o	o	Entlüftungsventil M 18x1,5/0,5.....	Vent valve.....	Soupape de purge
56	135251	o	o	o	Gleitlager	Bearing.....	Palier
57	126656	o	o	o	6kt-Schr.M12x50- 10.9- DIN 931 Vpl. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
59	127884	o	o	o	Stütz-Scheibe 26x36x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
60	107451	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6 x 36-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
61	134386	o	o	o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
90	134672	o			Satz Abziehbilder SM 310 TL.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
91	134673		o		Satz Abziehbilder SM 310 TL-KC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
92	134674			o	Satz Abziehbilder SM 310 TL-RC.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



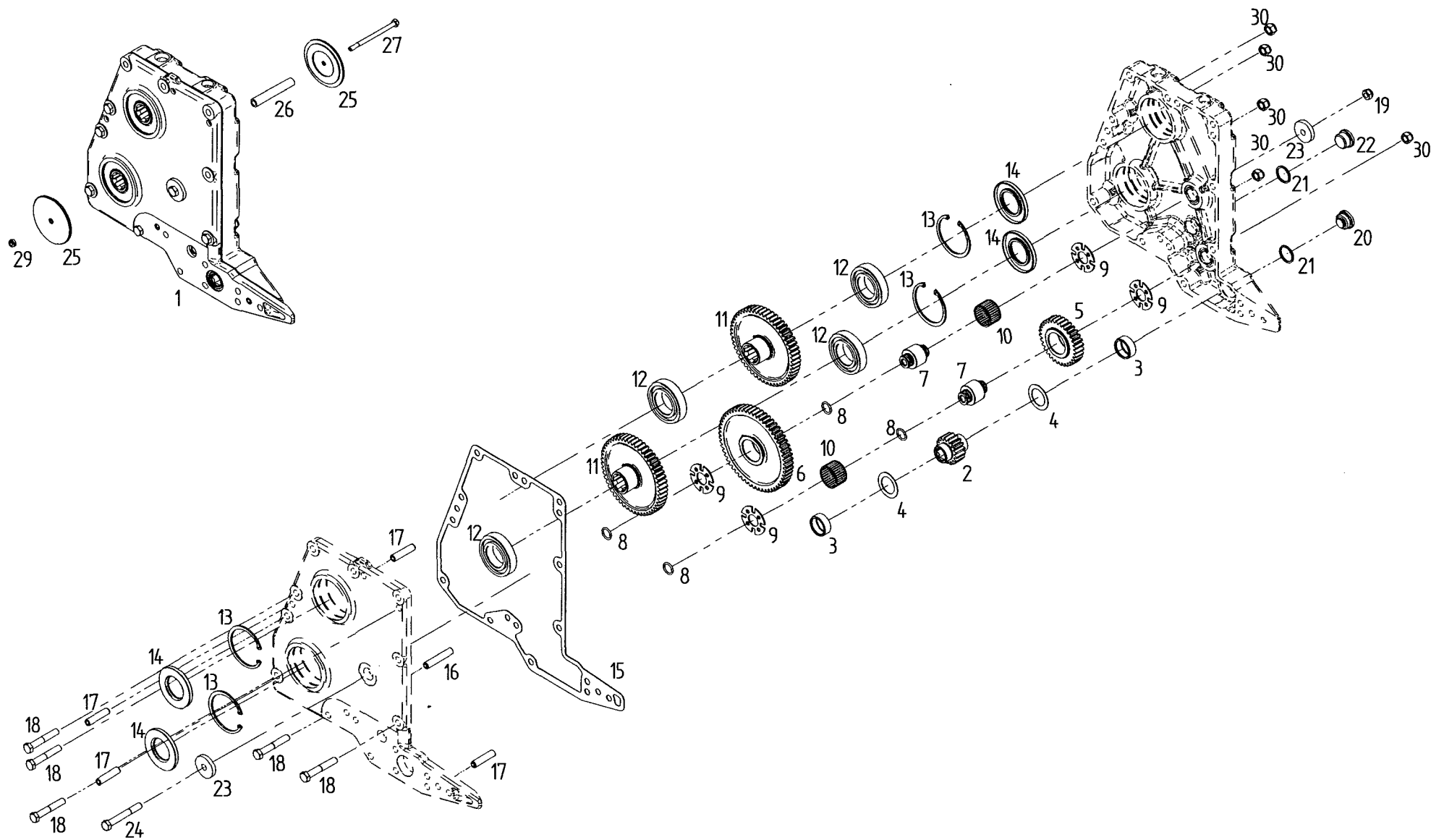
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Außenschutz.....	Guard.....	Protection
1	132952	o	o	o	Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
2	116614	o	o	o	6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
4	108531	o	o	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	133647	x	x	x	Schutztuch vorn.....	Front textile guard	Toile de protection, avant
6	132477	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
7	135137	o	o	o	Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Plaque de serrage
8	128250	o	o	o	Flr-Schr.M 8x55- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
9	105421	o	o	o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
10	124279	o	o	o	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	128278	o	o	o	Kettenglied 6x42-A0C DIN763.....	Chain link.....	Chaînon
12	140262	o	o	o	Tellerscheibe.....	Washer.....	Rondelle
13	133365	x	x	x	Spanngurt.....	Tightening belt.....	Ruban de serrage
14	135299	o	o	o	Träger rechts.....	Carrier right.....	Support droit
15	135165	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
16	135166	o	o	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
17	135142	o	o	o	Schutzblech aussen.....	Outer wheel guard.....	Tôle de protection arrière
18	135138	x	x	x	Schutztuch rechts.....	Textile guard right.....	Tôle de protection droit
19	135169	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
20	135170	o	o	o	Abdeckleiste.....	Cover strip.....	Barre de protection
21	133578	o	o	o	Schutzblech rechts.....	Wheel guard right.....	Tôle de protection droit
22	133372	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
23	133600	o	o	o	Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
24	134646	o	o	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
25	133591	o	o	o	Blech rechts.....	Plate right.....	Tôle droite
26	133590	o	o	o	Blech links.....	Plate left.....	Tôle gauche
27	135742	o	o	o	Träger.....	Carrier.....	Support
28	134343	o	o	o	Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
29	134265	x	x	x	Schutztuch links.....	Textile guard left.....	Tôle de protection gauche
30	134346	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
31	134344	o	o	o	Abdeckleiste.....	Strip guard.....	Barre de protection
32	124453	o	o	o	Flr-Schr.M 8x30- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
33	107735	o	o	o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	116621	o	o	o	6kt-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	116224	o	o	o	Flr-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	128270	o	o	o	Zyl-Schr.M 6X 45- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
37	115970	o	o	o	Scheibe DIN 125-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
38	106903	o	o	o	6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
39	128265	o	o	o	Kugelzapfen.....	Ball-tine.....	Bille de pivot
40	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
41	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	116532	o	o	o	6kt-Schr.M12x60- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	107096	o	o	o	Tellerfeder 28x12.2x1 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
44	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
45	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
46	128034	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 12x120-10.9-Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
47	128276	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 8x100-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
48	116608	o	o	o	6kt-Schr.M 6x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	124512	o	o	o	Scheibe DIN9021- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
50	107656	o	o	o	Flr-Schr.M 6x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
51	128026	o	o	o	Flr-Schr.M 6x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
52	107666	o	o	o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
53	135776	o	o	o	Verriegelungslasche.....	Lock assembly	Verrouillage
54	134681	o	o	o	Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
55	116459	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 10x100-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
56	135300	o	o	o	Arretierlasche.....	Locking device.....	Dispositif d'arrêt
57	135280	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
58	126752	o	o	o	Zyl-Schr.M 8X 25- 8.8-A0C DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
59	140218	o	o	o	Schlüssel.....	Key.....	Clé

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9

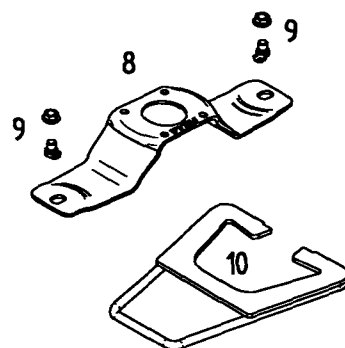
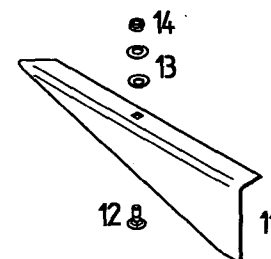
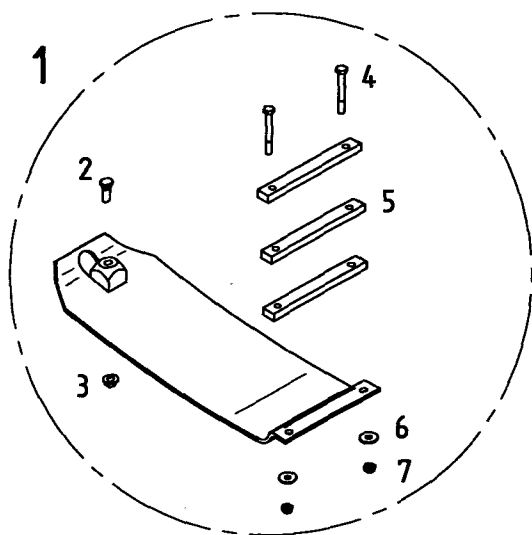


Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz ohne Conditioner..... Guard without conditioner..... Protecteur sans conditionneur		
1	133805	o			Schutz hinten.....	Back guard.....	Protection arrière
2	132532	x			Schutztuch hinten.....	Back textile guard	Tôle de protection arrière
3	132533	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
4	127222	o			6kt-Schr.M 8x60- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
6	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	132534	o			Klemmleiste.....	Clamping bar.....	Borne plate
8	131164	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
9	128169	o			Bl-Schr.ST 6.3x16-F-A0C DIN7976.....	Screw.....	Tôoe
10	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
11	131662	o			Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
12	115973	o			Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
13	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	128692	o			Profilnabe.1 3/8"(6T).....	Profile hub.....	Moyeu profilé
15	127164	o			Pass-Scheibe 37x47x2DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
16	135189	o			Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle
17	116587	s			6kt-Schr.M16x45- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	116688	s			6kt-Mutter M16- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	136606	s			Aufnahme.....	Support	Support
20	127407	s			6kt-Schr.M12x75- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	105186	s			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
22	108589	s			6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	126293	s			6kt-Schr.M10x25- 100 Vrp. Dac.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	116007	s			Scheibe DINENISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
25	140952	s			Tragbügel kurz.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
26	140026	s			Wickelschutz.....	Protection device against winding up.	Protection d' enroulement
27	117363	s			Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	116016	s			Pass-Scheibe 25x35x0.2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
29	116017	s			Stütz-Scheibe 25x35x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
30	107381	s			Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
31	140052	s			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
32	140071	s			Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
33	127373	s			Spannstift ISO 8752-13x28-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
34	123171	s			Verschlusskappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture

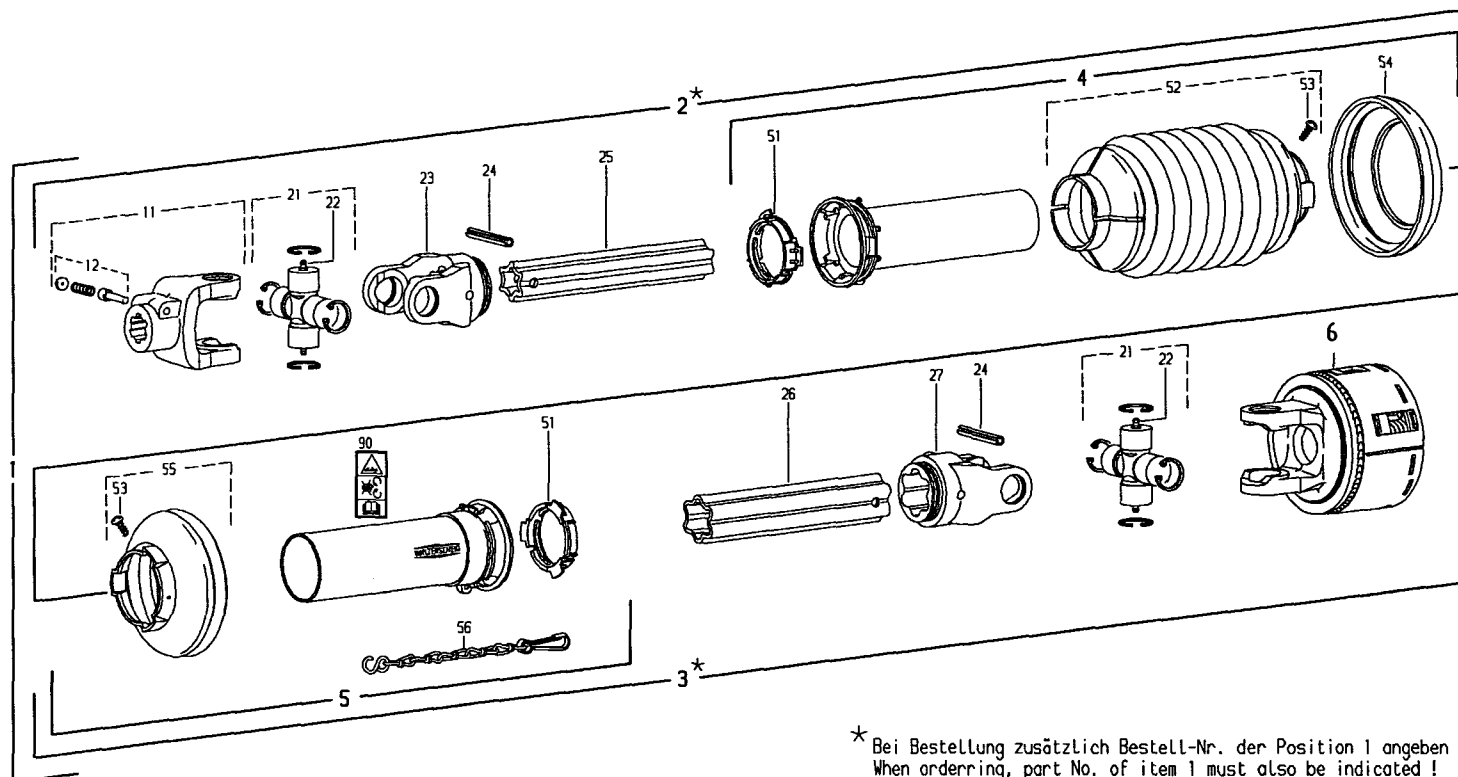
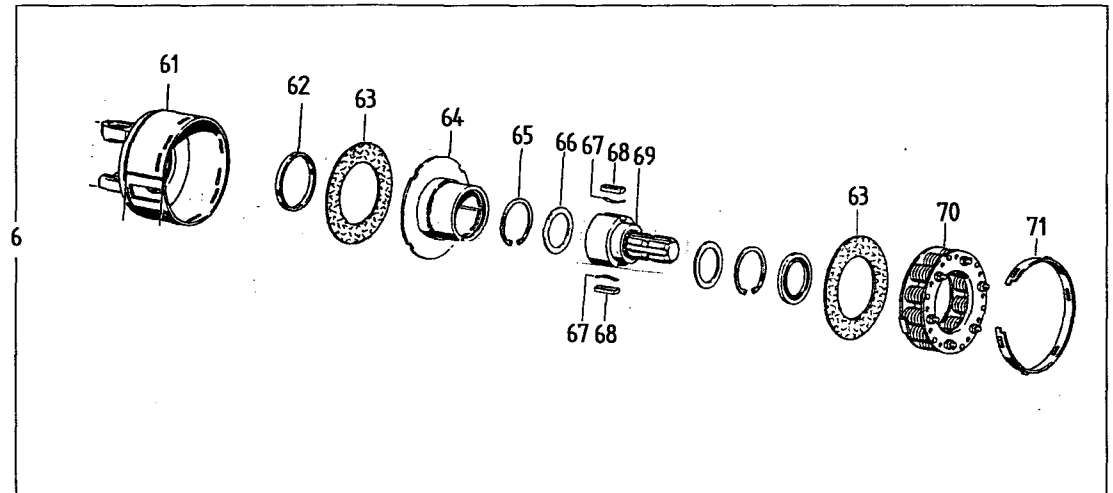
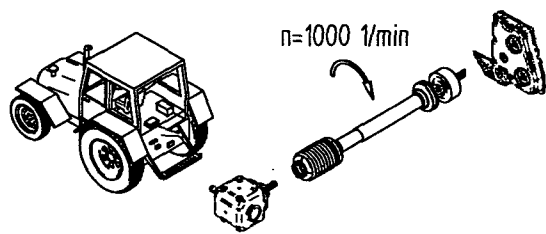
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133144	o	o	o	Eingangsgetriebe komplett.....	Entry Gearbox copmlete.....	Engrenage entrée complet
2	122883	o	o	o	Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
3	127369	o	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
4	127202	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
5	133264	o	o	o	Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
6	133265	o	o	o	Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
7	133266	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieue
8	127372	o	o	o	O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
9	135952	o	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
10	128222	o	o	o	Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
11	131776	o	o	o	Stirnrad Z52/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
12	126747	o	o	o	Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
13	108385	o	o	o	Sicherungsring 85x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	127263	o	o	o	WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
15	131769	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
16	127919	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	128127	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	128402	o	o	o	6kt-Schr.M12x75- 10.9-A0C DIN931DAC500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132411	o	o	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	127366	o	o	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
22	128124	o	o	o	Verschl.Schr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122886	o	o	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
24	116536	o	o	o	6kt-Schr.M12x90- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	133004	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
26	133021	o	o	o	Rohr.....	Pipe.....	Tube
27	128193	o	o	o	6kt-Schr.M 8x120- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	108531	o	o	o	6kt-Mutter M8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	127564	o	o	o	6kt-Mutter M12- 10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal



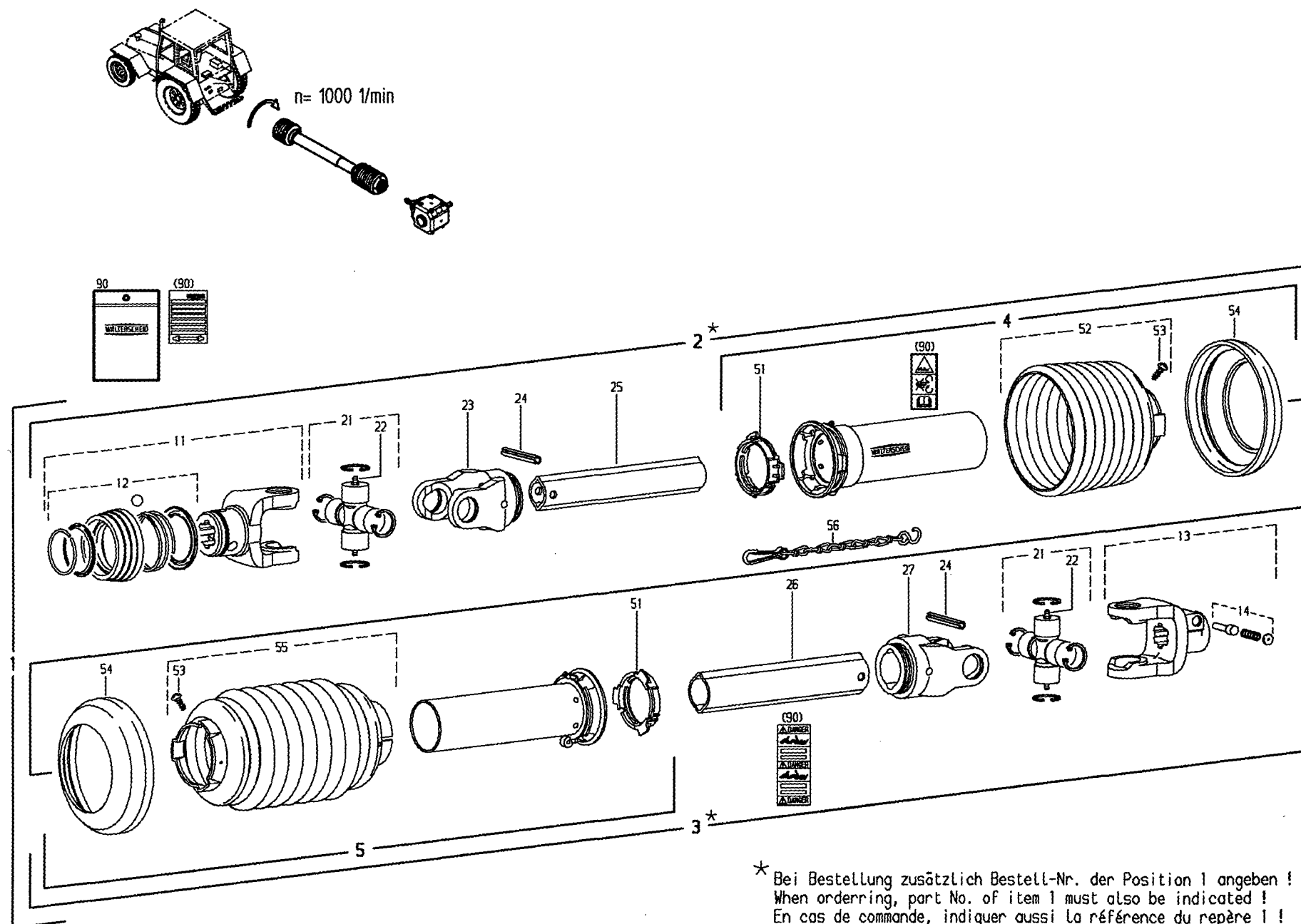
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Équipement special
1	426306	x	x	x	Zusatzkufe komplett.....	Protective skid.....	Patin de protection
2	132435	s	s	s	Rändelschr. M10x30-12.9-MV8 Dac.500A.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
3	126287	s	s	s	6kt-Mutter M10-10 -A0C Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	124279	s	s	s	6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	130681	s	s	s	Leiste.....	Strip.....	Barre
6	105421	s	s	s	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s	s	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	133187	x	x	x	Haltefeder Messerschnellwechsel.....	Holding spring.....	ressort de retenue
9	426883	x	x	x	Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	boulon de support
10	133929	s	s	s	Messerschlüssel	Key.....	clef du couteau
11	132440	s			Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle - guide
12	126804	s			Flr-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
13	126825	s			Tellerfeder 28x10.2x1.5 MV8.....	Disc spring.....	Ressort à diques
14	108441	s			6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	134263	0	0	0	Gelenkw. W 2400-SC25U-760-FK96L..... PTO-shaft..... Transmission		
2		*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Inner PTO drive shaft half with inner...	Demi-transmission intérieure avec
3		*	*	*	Schutzhälfte WH 2400-SDU25-690.....	guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102237	0	0	0	Äußere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Outer PTO drive shaft half outer.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102208	0	0	0	Schutzhälfte WH 2400-SC25U-665-FK96L.....	guard half.....	demi-protecteur extérieur
6	102409	0	0	0	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-8525602.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
					Äußere Schutzhälfte SDH25-A550-852507-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
					SC-Rohr 5 mm kürzen, SC-Trichter.....	shorten SC tube by 5 mm	Raccourcir tube SC de 5 mm,
					5 Rippen kürzen.....	shorten SC cone by 5 ribs.....	Raccourcir cone SC de 5 ondes
					Reib-Freilaufkupplung, Linksdrehsinn.....	Friction and overrunning clutch,.....	Limiteur à friction et roue libre
					FK96L-2400-1 3/8" (6) ZV M=1050Nm.....	left hand rotation.....	rotation à gauche
11	102228	0	0	0	Aufsteckg. mit Schiebestift AG2400-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	102066	0	0	0	Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
21	151219	0	0	0	Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	102112	0	0	0	Kegel-Schmiernippel AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	102167	0	0	0	Rillengabel RG 2400-S4.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	0	0	0	Spannstift ISO 8752-10x80.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	102555	0	0	0	Profilrohr S4LH-680.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102554	0	0	0	Profilrohr S5-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102326	0	0	0	Rillengabel RG 2400-S5.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	0	0	0	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102240	0	0	0	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075	0	0	0	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	0	0	0	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102507	0	0	0	Schutztrichter n=RP7.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	102101	0	0	0	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
61	102541	0	0	0	Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
62	102542	0	0	0	Lauftring.....	Ring.....	Bague de roulement
63	102543	0	0	0	Reibscheibe.....	Friction disk.....	Disque de friction
64	102544	0	0	0	Mitnehmer.....	Clutch housing.....	Toc
65	107385	0	0	0	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
66	124151	0	0	0	Stütz-Scheibe S 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
67	102549	0	0	0	Blattfeder.....	Leaf spring.....	Ressort-lame
68	102548	0	0	0	Sperrkeil.....	Key.....	Rochet
69	102547	0	0	0	Nabe.....	Hub.....	Moyeu
70	102583	0	0	0	Federpaket.....	Spring pack.....	Bloc ressorts
71	102584	0	0	0	Einstellring.....	Setting ring	Bague de réglage
90	102496	0	0	0	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	Bague de réglage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13

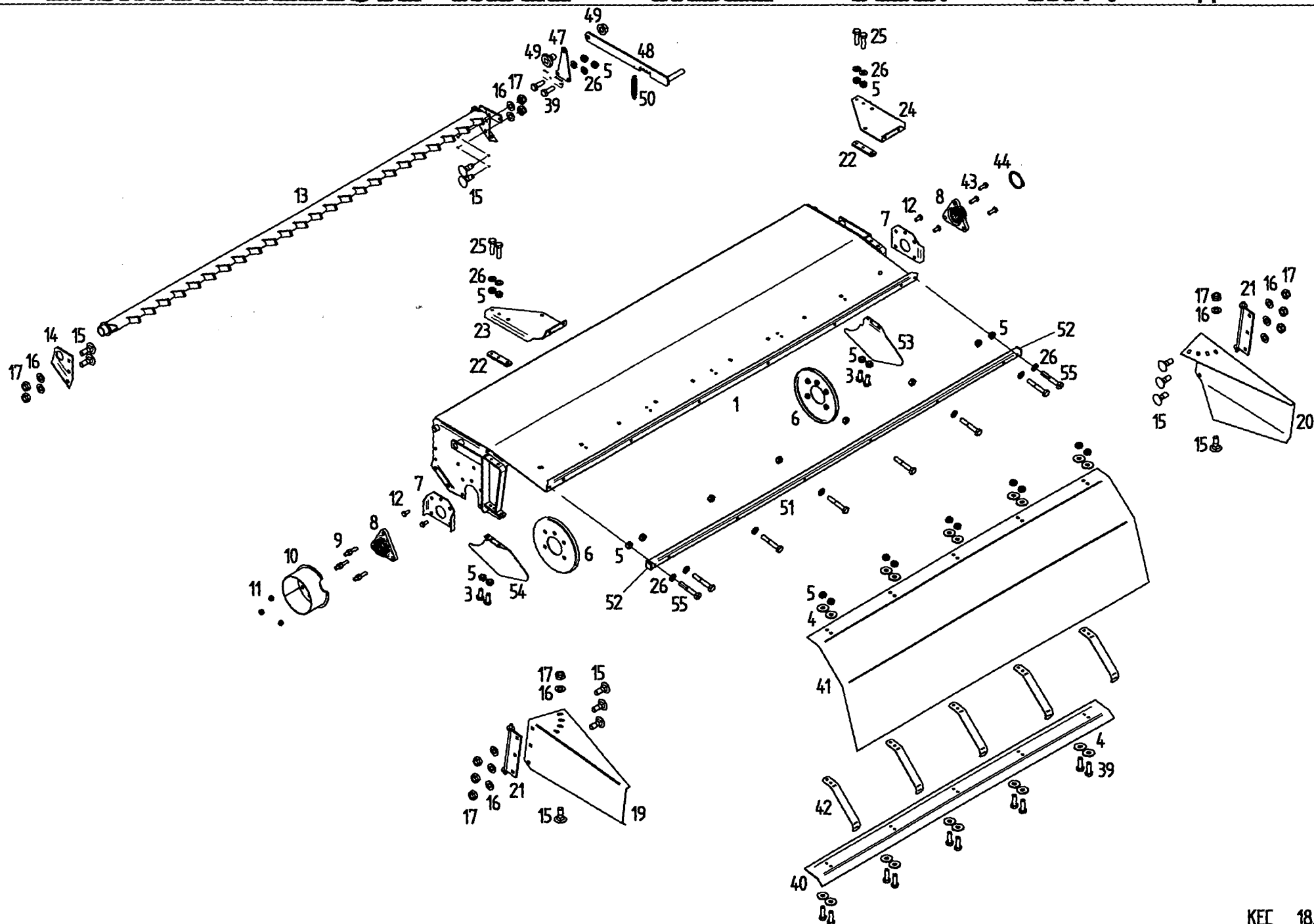


* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135553	o	o	o	Gelenkwelle W 2400-SD25-860.....	PTO shaft.....	Arbre de transmission
2	102532	o	o	o	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
3	102392	o	o	o	hälfte WH 2400-SD25-790.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	132996	o	o	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieur avec
5	102237	o	o	o	hälfte WH 2400-SD25-765.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
11	102449	o	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-8525115-K.....	Outer guard half, shorten SC tube..	Demi-protecteur extérieur,Raccourcir
12	102492	o	o	o	SC-Rohr 355mm & SC Trichter 4 Rippe kürzen.....	by 355mm & SC cone by 4 ribs.....	tube SC de 355mm & cone SC de 4 ondes
13	102228	o	o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-8525602.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
14	102066	o	o	o	ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
21	151219	o	o	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
22	102112	o	o	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2400-1 3/8" (6)....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verouillage rapide
23	102230	o	o	o	Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
24	127861	o	o	o	Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
25	102401	o	o	o	Kegelschmiernippel AM 6	Lubrication fitting.....	Graisneur
26	102402	o	o	o	Rillengabel RG 2400-1b.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
27	102232	o	o	o	Spannstift 10x80 ISO 8752.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
51	102161	o	o	o	Profilrohr 1b-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
52	102398	o	o	o	Profilrohr 2a-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
53	102075	o	o	o	Rillengabel RG 2400-2a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
54	102102	o	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102240	o	o	o	Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cone protecteur; n=RP12
56	102101	o	o	o	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
90	102496	o	o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
					Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
					Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
					Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

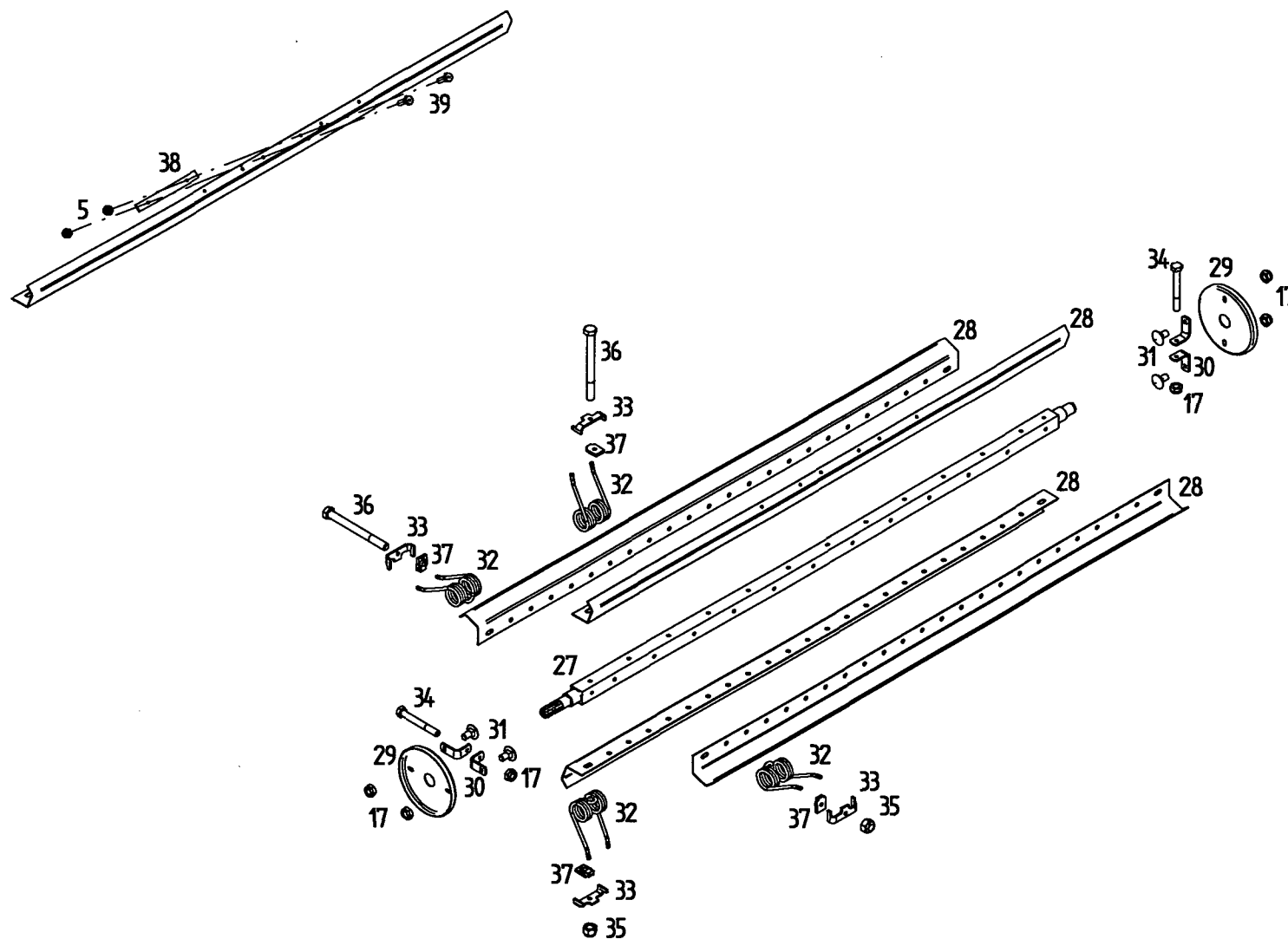
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

14



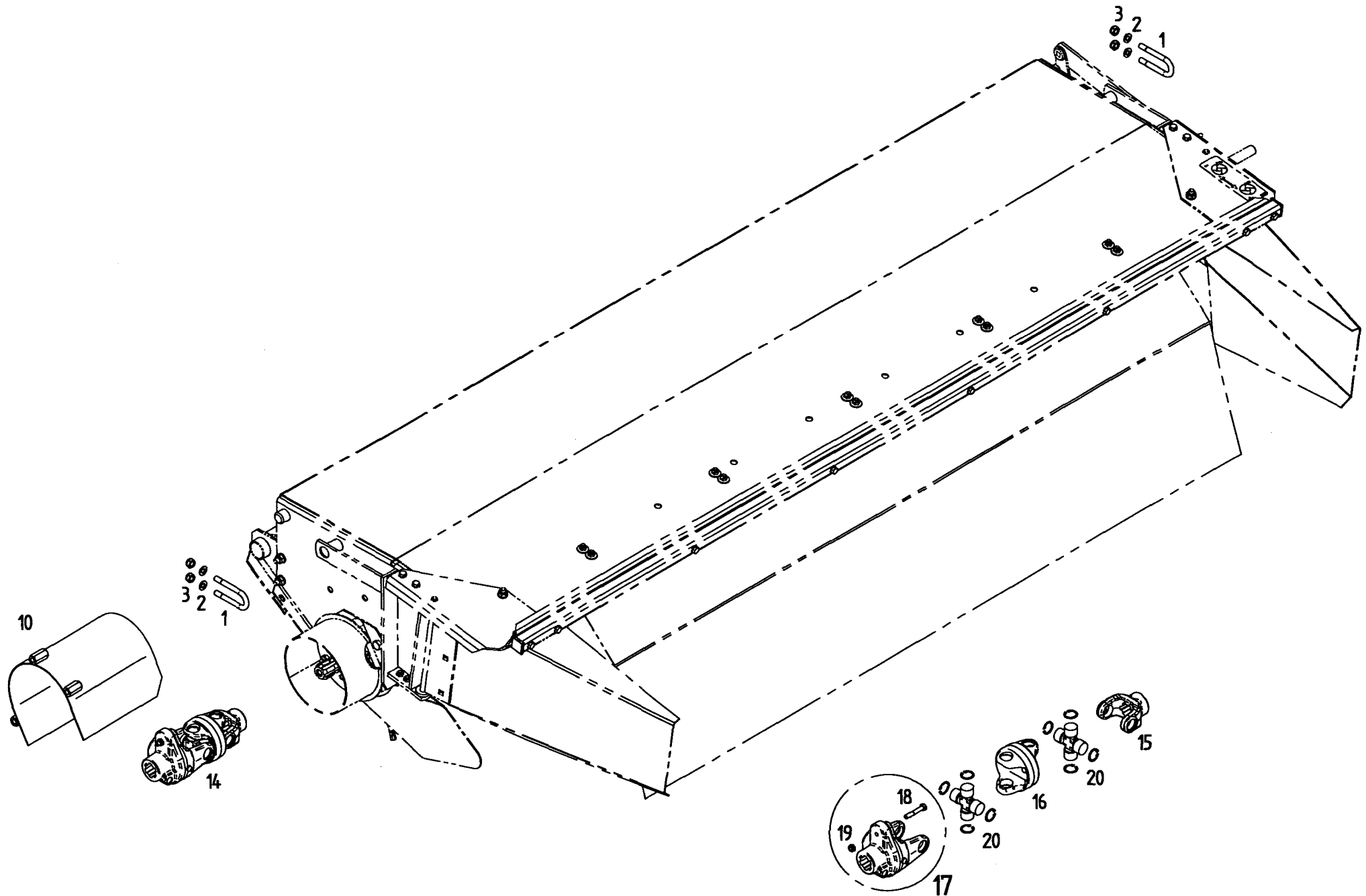
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Conditioner.....	Conditioner.....	Conditionneur
1	133920		o		Haube.....	Cover.....	Couvercle
3	107727		o		6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105421		o		Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
5	108531		o		6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	140057		o		Schutzscheibe.....	Protective plate.....	Plaque de protection
7	130429		o		Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
8	122557		o		Lager-Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
9	122445		o		Gewindestehbolzen.....	Threaded bolt.....	Oulon fileté
10	133785		o		Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
11	108589		o		6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	126662		o		6kt-Schr.M12x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	132073		o		Kamm.....	Ridge.....	Peigne
14	130489		o		Halteblech links.....	Support plate.....	Tôle de support
15	126804		o		Flr.-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	115973		o		Scheibe DIN 125- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
17	108441		o		6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	132425		o		Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
20	132426		o		Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
21	130482		o		Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière
22	130962		o		Lasche.....	Bracket.....	Éclisse
23	132423		o		Deckplatte links.....	Cover plate left.....	Plaque de couvercle gauche
24	133063		o		Deckplatte rechts.....	Cover plate right.....	Plaque de couvercle droite
25	105483		o		6kt-Schr.M 8x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	115972		o		Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
39	116614		o		6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	131007		o		Leiste.....	Strip.....	Barre
41	132766	x			Schutz Tuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
42	133001		o		Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
43	126301		o		6kt-Schr.M12x35-10.9-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	107367		o		Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
47	133058		o		Hebel.....	Handle.....	Levier
48	133060		o		Verstellhebel.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
49	426887	x			Mähklingschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
50	110860		o		Zugfeder 2.8x17.2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
51	133917		o		Versteifungsrohr kpl.....	Pipe.....	Tube
52	128027		o		Vierkantstopfen GPN260 Q30303.....	Square plugscrew.....	Bouchon carré
53	133783		o		Abdeckblech rechts.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
54	133784		o		Abdeckblech links.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
55	116515		o		6kt-Schr.M 8X 50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 15



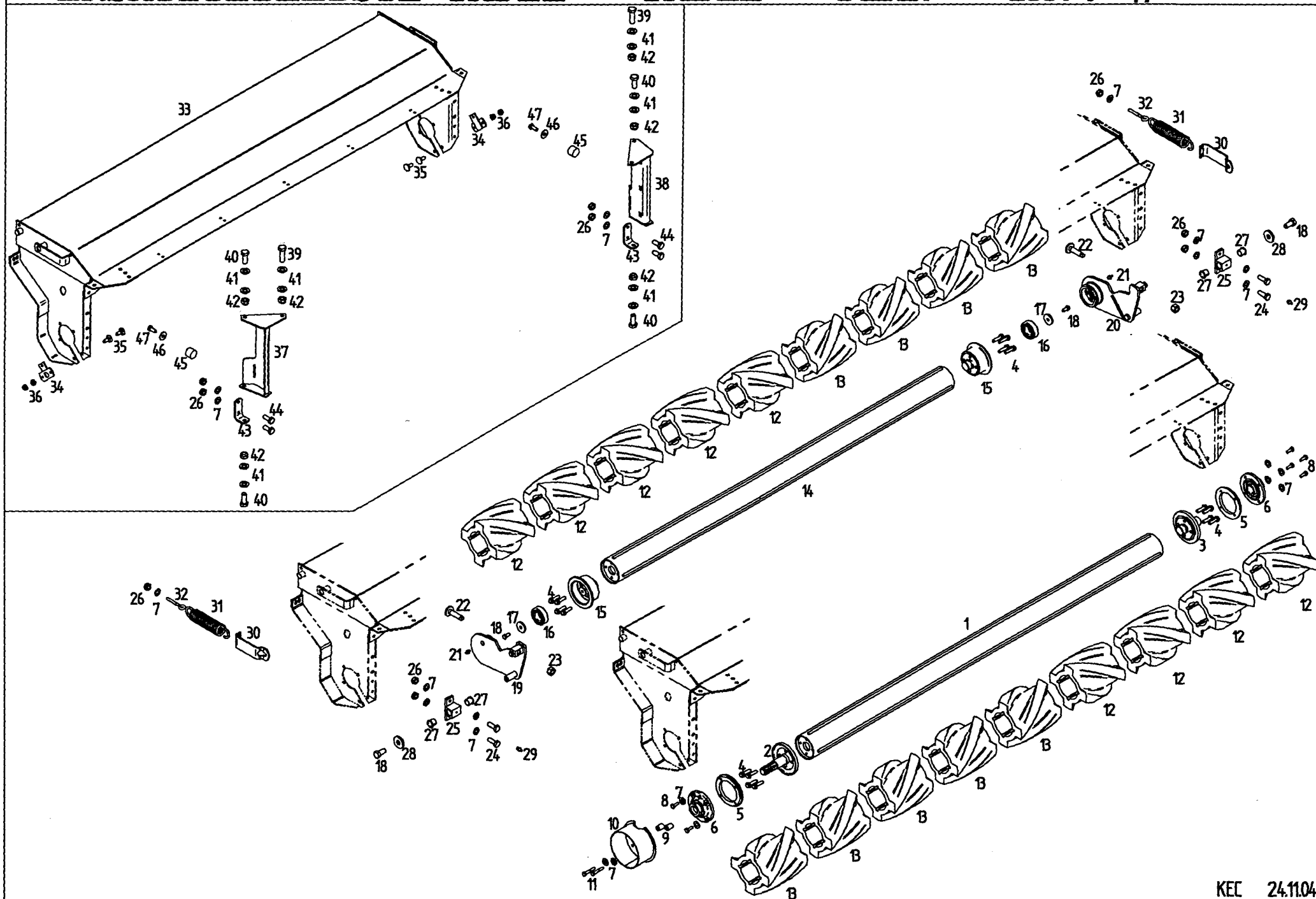
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Conditioner..... Conditioner..... Conditionneur		
5	108531				6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108441				6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	132328				Rotorwelle.....	Rotor shaft	Arbre rotatif
28	131243				Profilblech.....	Profile plate.....	Profil
29	130410				Innere Schutzeller.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
30	130486				Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Angle de fixation
31	107679				Flr.-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	133873	x			Aufbereiterzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
33	131221				Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrêt de dents flexible
34	107596				6kt-Schr.M10x80- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	127564				6kt-Mutter M12-10 -A0C DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	127922				6kt-Schr.M12x130-10.9-MV8 DIN931 Dac.500A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	131150				Unterlage.....	Support.....	Support
38	131242				Auswuchtgewicht 252gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
38	133706				Auswuchtgewicht 151gr.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
39	116614				6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 16



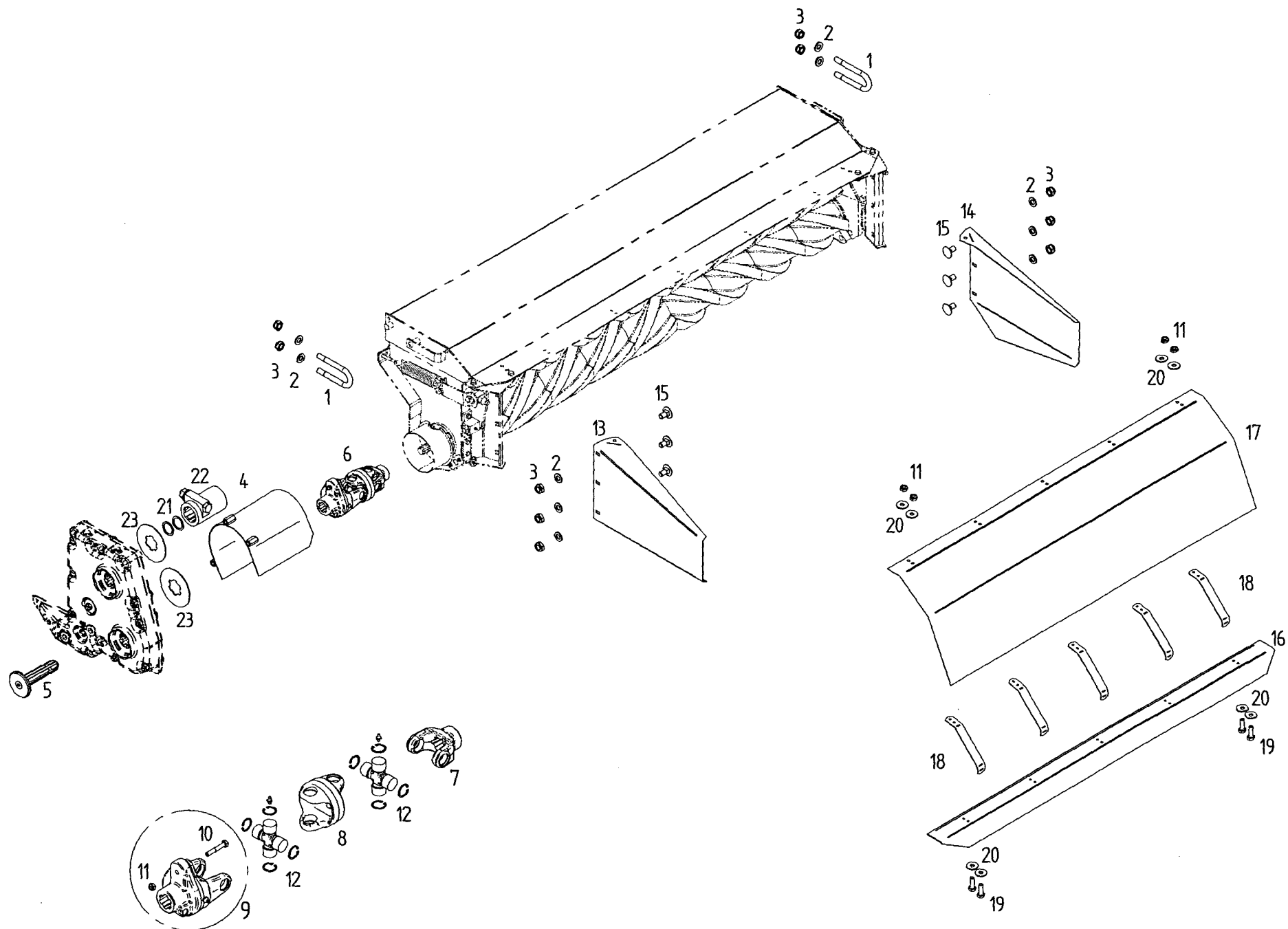
Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz KC..... PTO-Shaft and Guard KC..... Transmission et protection KC		
1	131662			o	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115973			o	Scheibe DIN 125- 10.5-A0C	Washer.....	Rondelle
3	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	134386			o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
14	132327			o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
15	132549			o	Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
16	132551			o	Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
17	132552			o	Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
18	116515			o	6kt-Schr.M 8x50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	108531			o	6kt-Mutter M 8-8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	132599			o	Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 17



Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Rollenconditioner.....	Roller conditioner.....	Conditionneur de fourrage
1	133756			o	Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
2	133751			o	Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée
3	133754			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
4	127809			o	6kt-Schr.M 12x45-100V-ri.pl. DAC 500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	133775			o	Gewinding.....	Ring nut.....	Bague filetée
6	133781			o	Lagergehäuse.....	Bearing housing.....	Logement du palier
7	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
8	126137			o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933 V-plu.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	133782			o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
10	133785			o	Wickelschutz KC/RC.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
11	127774			o	6kt-Schr.M10x60- 8.8-A0C DIN931 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132687			o	Profilrollenelement rechts 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
13	132688			o	Profilrollenelement links 243 lang.....	Profiled roller element.....	Élément de rouleau profilé
14	132735			o	Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire
15	133749			o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon
16	127602			o	Pendelkugellager 2208 DIN630.....	Self aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé
17	130625			o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
18	126662			o	6kt-Schr.M12x25- 8.8-A0C DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	133727			o	Hebel links.....	Left handle.....	Levier à gauche
20	133728			o	Hebel rechts.....	Right handle.....	Levier à droite
21	108294			o	Kegelschmiernippel. AS 6 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
22	131583			o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
23	127141			o	6kt-Mutter M20- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	107735			o	6kt-Schr.M10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130606			o	Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier
26	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	130047			o	Bundbuchse 25W28/35x25.....	Flange sleeve.....	Doille à collet
28	130655			o	Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
29	108292			o	Kegelschmiernippel. A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
30	133809			o	Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d'accrochage
31	131298			o	Zugfeder 7.5x45x255.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
32	130643			o	Ösenschraube M10x110.....	Eyebolt.....	Vis à oeillet
33	135216			o	Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
34	133800			o	Verschlussstück.....	Sealing.....	Pièce de fermeture
35	107666			o	Flr-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
36	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	133725			o	Halter links.....	Support left.....	Support gauche
38	133724			o	Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
39	116630			o	6kt-Schr.M12x40- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116628			o	6kt-Schr.M12x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	105186			o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
42	108589			o	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	130618			o	Winkel.....	Angle.....	Angle
44	116622			o	6kt-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	133810			o	Gummipuffer TYP E40x30 M8.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
46	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
47	127102			o	6kt-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18



Pos	Nr.	SM310TL	SM310TL-KC	SM310TL-RC	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Gelenkwelle und Schutz RC..... PTO-Shaft and Guard RC..... Transmission et protection RC		
1	131662			o	Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
2	115983			o	Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
3	108441			o	6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	134386			o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
5	132060			o	Profilwelle 1 3/8"(6T)-144	Profile shaft.....	Arbre profilé
6	132327			o	Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Arbre intermédiaire
7	132549			o	Nabengabel.....	Hub fork.....	Fourche de moyeu
8	132551			o	Doppelgabel.....	Double fork.....	Fourche double
9	132552			o	Scherbolzenkupplung.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
10	116515			o	6kt-Schr.M 8x 50- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	108531			o	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	132599			o	Kreuzgarnitur.....	Double junction set.....	Jeu de raccordement double en croix
13	133721			o	Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche
14	133722			o	Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite
15	107679			o	Flr-Schr.M10x 20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
16	133806			o	Leiste.....	Strip.....	Barre
17	132766			x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
18	133001			o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
19	116614			o	6kt-Schr.M 8x 25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	105421			o	Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
21	127164			o	Pass-Scheibe 37x47x2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
22	128692			o	Profilnabe.1 3/8"(6T).....	Profile hub.....	Moyeu profilé
23	135189			o	Profilscheibe.....	Washer.....	Rondelle

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
102066	12, 12	105483	14, 25	108589	10, 19	121280	7, 39	126804	14, 15
102066	13, 14	106903	1, 44	108589	14, 11	122445	14, 09	126825	11, 13
102075	12, 53	106903	2, 07	108589	17, 42	122557	14, 08	126862	4, 06
102075	13, 53	106903	8, 38	110860	1, 28	122712	1, 49	126880	2, 10
102101	12, 56	107096	8, 43	110860	14, 50	122883	10, 02	127102	17, 47
102101	13, 56	107367	14, 44	111895	1, 29	122886	1, 19	127141	17, 23
102102	12, 54	107381	9, 30	111895	2, 22	122886	6, 13	127164	9, 15
102102	13, 54	107385	5, 03	115916	1, 07	122886	10, 23	127164	18, 21
102112	12, 22	107385	12, 65	115970	1, 45	122923	2, 13	127167	6, 21
102112	13, 22	107451	7, 60	115970	2, 06	123171	9, 34	127167	7, 52
102161	12, 51	107453	3, 06	115970	8, 37	123405	7, 54	127178	1, 24
102161	13, 51	107454	3, 27	115972	1, 35	123456	6, 02	127202	10, 04
102167	12, 23	107465	2, 17	115972	3, 30	123775	1, 32	127213	2, 30
102208	12, 05	107475	3, 26	115972	7, 28	124053	1, 30	127222	9, 04
102228	12, 11	107596	15, 34	115972	8, 03	124053	2, 21	127262	3, 08
102228	13, 13	107631	3, 12	115972	14, 26	124151	12, 66	127263	10, 14
102230	13, 23	107656	8, 50	115973	1, 40	124279	8, 10	127289	1, 50
102232	13, 27	107666	7, 51	115973	8, 40	124279	11, 04	127289	3, 35
102237	12, 04	107666	8, 52	115973	9, 12	124326	2, 29	127366	6, 19
102237	13, 05	107666	17, 35	115973	14, 16	124453	8, 32	127366	10, 21
102240	12, 52	107679	15, 31	115973	16, 02	124512	3, 36	127369	10, 03
102240	13, 55	107679	18, 15	115979	2, 26	124512	8, 49	127372	10, 08
102326	12, 27	107727	14, 03	115979	3, 13	124512	9, 10	127373	9, 33
102392	13, 03	107735	8, 33	115983	17, 07	124513	6, 45	127407	9, 20
102398	13, 52	107735	17, 24	115983	18, 02	124797	2, 09	127564	6, 16
102401	13, 25	108292	1, 08	116007	9, 24	124914	5, 04	127564	7, 07
102402	13, 26	108292	3, 03	116016	9, 28	126129	4, 02	127564	10, 30
102409	12, 06	108292	17, 29	116017	9, 29	126137	17, 08	127564	15, 35
102449	13, 11	108294	17, 21	116030	2, 34	126287	6, 33	127570	2, 16
102492	13, 12	108385	10, 13	116224	6, 35	126287	11, 03	127581	1, 46
102496	12, 90	108392	5, 11	116224	8, 35	126293	6, 43	127581	2, 04
102496	13, 90	108441	1, 41	116459	1, 39	126293	9, 23	127582	3, 34
102507	12, 55	108441	8, 41	116459	8, 55	126301	14, 43	127583	3, 33
102532	13, 02	108441	9, 13	116515	14, 55	126302	1, 47	127592	6, 27
102541	12, 61	108441	11, 14	116515	16, 18	126656	7, 57	127602	17, 16
102542	12, 62	108441	14, 17	116515	18, 10	126662	14, 12	127633	6, 12
102543	12, 63	108441	15, 17	116530	7, 05	126662	17, 18	127656	6, 14
102544	12, 64	108441	16, 03	116532	8, 42	126747	10, 12	127656	7, 02
102547	12, 69	108441	17, 26	116536	10, 24	126752	8, 58	127678	1, 09
102548	12, 68	108441	18, 03	116587	9, 17	126804	11, 12	127759	6, 11
102549	12, 67	108455	3, 18	116607	2, 32	126804	14, 15	127771	5, 14
102554	12, 26	108531	1, 36	116608	8, 48	126825	11, 13	127774	17, 11
102555	12, 25	108531	3, 31	116614	1, 34	126862	4, 06	127809	17, 04
102583	12, 70	108531	6, 54	116614	6, 25	126880	2, 10	127814	2, 33
102584	12, 71	108531	7, 29	116614	7, 27	127102	17, 47	127859	3, 16
105186	3, 09	108531	8, 04	116614	8, 02	127141	17, 23	127861	12, 24
105186	6, 15	108531	9, 06	116614	14, 39	127164	9, 15	127861	13, 24
105186	7, 03	108531	10, 29	116614	15, 39	127164	18, 21	127884	3, 05
105186	8, 44	108531	11, 07	116614	18, 19	127167	6, 21	127884	7, 59
105186	9, 21	108531	14, 05	116621	8, 34	127167	7, 52	127902	4, 11
105186	17, 41	108531	15, 05	116622	17, 44	127178	1, 24	127919	10, 16
105421	6, 26	108531	16, 19	116623	5, 18	127202	10, 04	127922	15, 36
105421	7, 32	108531	17, 36	116628	17, 40	127213	2, 30	127973	1, 12
105421	8, 09	108531	18, 11	116629	1, 48	127222	9, 04	127980	4, 21
105421	9, 05	108544	1, 05	116630	17, 39	127262	3, 08	127997	2, 27
105421	11, 06	108589	1, 20	116688	9, 18	127263	10, 14	128005	2, 28
105421	14, 04	108589	3, 10	116699	3, 14	127289	1, 50	128026	8, 51
105421	17, 46	108589	7, 04	116749	2, 03	127289	3, 35	128027	14, 52
105421	18, 20	108589	8, 45	117363	9, 27	127366	6, 19	128034	7, 46
105464	2, 20	108589	9, 22	118555	2, 23	127366	10, 21	128034	8, 46

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
128070	4, 04	130625	17, 17	132932	6, 47	133932	6, 28	135251	7, 56
128098	5, 10	130643	17, 32	132936	7, 26	133933	6, 53	135256	7, 50
128101	5, 02	130655	17, 28	132952	8, 01	134071	4, 01	135280	8, 57
128102	5, 05	130681	11, 05	132996	13, 04	134079	4, 05	135299	8, 14
128107	5, 19	130924	6, 08	133001	14, 42	134263	12, 01	135300	8, 56
128108	5, 15	130962	14, 22	133001	18, 18	134265	8, 29	135383	1, 02
128109	5, 21	130993	6, 50	133004	10, 25	134323	3, 19	135383	3, 02
128110	5, 13	130994	6, 44	133021	10, 26	134338	2, 15	135423	3, 23
128111	5, 12	131007	14, 40	133058	14, 47	134343	8, 28	135449	1, 11
128112	5, 06	131030	6, 46	133060	14, 48	134344	8, 31	135468	7, 49
128124	6, 20	131150	15, 37	133063	14, 24	134346	8, 30	135505	1, 27
128124	10, 22	131164	9, 08	133074	6, 39	134349	1, 13	135506	1, 25
128127	10, 17	131221	15, 33	133075	6, 40	134386	7, 61	135507	1, 31
128169	9, 09	131242	15, 38	133144	10, 01	134386	16, 10	135553	13, 01
128170	4, 08	131243	15, 28	133169	6, 17	134386	18, 04	135573	6, 29
128190	3, 17	131298	17, 31	133187	11, 08	134388	6, 34	135659	6, 23
128193	10, 27	131327	7, 55	133264	10, 05	134405	6, 31	135660	1, 23
128221	1, 03	131506	2, 12	133265	10, 06	134447	3, 15	135742	8, 27
128222	10, 10	131583	17, 22	133266	10, 07	134467	2, 18	135776	8, 53
128250	8, 08	131662	9, 11	133365	8, 13	134472	2, 19	135787	6, 24
128265	8, 39	131662	16, 01	133372	8, 22	134531	3, 25	135873	4, 18
128270	8, 36	131662	18, 01	133381	6, 22	134532	3, 24	135874	4, 19
128271	2, 25	131769	10, 15	133392	7, 53	134539	2, 02	135912	4, 24
128276	8, 47	131776	10, 11	133411	7, 06	134581	1, 15	135949	3, 11
128278	8, 11	131808	6, 36	133553	6, 37	134634	1, 33	135952	10, 09
128295	1, 17	132033	1, 06	133578	8, 21	134638	3, 04	135967	6, 03
128330	6, 49	132060	18, 05	133590	8, 26	134643	1, 18	135968	6, 07
128339	2, 37	132073	14, 13	133591	8, 25	134644	1, 16	135981	7, 01
128366	1, 14	132268	5, 16	133600	8, 23	134645	2, 14	135984	4, 22
128402	10, 18	132281	5, 17	133621	5, 08	134646	7, 34	135994	2, 01
128430	3, 07	132327	16, 14	133647	8, 05	134646	8, 24	136008	3, 01
128452	1, 10	132327	18, 06	133706	15, 38	134647	7, 45	136032	4, 23
128478	1, 22	132328	15, 27	133721	18, 13	134651	3, 21	136104	6, 51
128635	6, 09	132345	7, 31	133722	18, 14	134652	3, 20	136132	4, 20
128636	6, 10	132411	6, 18	133724	17, 38	134672	7, 90	136187	1, 04
128661	4, 09	132411	10, 20	133725	17, 37	134673	7, 91	136194	1, 21
128662	4, 13	132423	14, 23	133727	17, 19	134674	7, 92	136288	2, 11
128663	4, 17	132425	14, 19	133728	17, 20	134681	8, 54	136292	2, 08
128664	4, 15	132426	14, 20	133746	6, 06	134684	5, 09	136576	1, 01
128665	4, 16	132434	6, 32	133749	17, 15	134722	3, 28	136606	9, 19
128666	4, 14	132435	11, 02	133751	17, 02	134732	5, 07	140026	9, 26
128681	3, 32	132440	11, 11	133754	17, 03	134845	1, 38	140052	9, 31
128692	9, 14	132477	8, 06	133756	17, 01	134981	1, 37	140057	14, 06
128692	18, 22	132494	4, 12	133775	17, 05	135099	2, 24	140071	9, 32
128695	4, 27	132532	9, 02	133781	17, 06	135122	2, 38	140218	8, 59
128707	4, 26	132533	9, 03	133782	17, 09	135127	7, 30	140262	8, 12
130033	3, 22	132534	9, 07	133783	14, 53	135137	8, 07	140952	9, 25
130047	17, 27	132549	16, 15	133784	14, 54	135138	8, 18	150248	1, 26
130223	7, 33	132549	18, 07	133785	14, 10	135141	5, 20	150614	2, 35
130262	7, 38	132551	16, 16	133785	17, 10	135142	8, 17	151219	12, 21
130405	3, 29	132551	18, 08	133800	17, 34	135165	8, 15	151219	13, 21
130405	6, 52	132552	16, 17	133805	9, 01	135166	8, 16	151817	2, 05
130410	15, 29	132552	18, 09	133806	18, 16	135169	8, 19	151899	2, 36
130428	6, 42	132599	16, 20	133809	17, 30	135170	8, 20	161351	4, 03
130429	14, 07	132599	18, 12	133810	17, 45	135189	9, 16	162091	2, 31
130482	14, 21	132687	17, 12	133865	5, 01	135189	18, 23	163075	1, 43
130486	15, 30	132688	17, 13	133873	15, 32	135190	4, 07	164222	1, 42
130489	14, 14	132735	17, 14	133917	14, 51	135216	17, 33	164532	4, 25
130606	17, 25	132766	14, 41	133920	14, 01	135249	7, 47	164694	4, 10
130618	17, 43	132766	18, 17	133929	11, 10	135250	7, 48	426306	11, 01



Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Großpackenpressen
Rundballenpressen
Ballenwickler

Technische Änderungen
vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Presse a balles cubiques
Presse a balles rondes
Enrubanneuses

Sous reserves de modifications
techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Big balers
Round balers
Wrappers

Subject to technical
modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Grootpakpersen
Rondebalenpersen
Balenwikkelaars

Technische veranderingen
voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Presse per balle gigante
Roto pressa
Fasciatore

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Empacadoras Cuadradas
Rotoempacadoras
Encintadoras

Nos reservamos el derecho de
modificaciones técnicas.

**FELLA-Werke GmbH
FELLA-Werke GmbH
Telefax 00-49-9128/73-110**

**Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0**

**D-90533 Feucht
D-90537 Feucht**

**Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:**

**Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111**

**E-Mail: Service@fella.eu
E-Mail: ET@fella.eu**

www.fella.eu